

Enoročajne armature

Einhebel-Mischer

Páková batéria

Single-Handled Armatures

Одноручные смесители

Egykaros keverő csaptelep

Páková baterie

Baterii de baie monocomandă

Jednoručne baterije

Еднорачни батерии

Jednoručne armature

Bateria jedouchwytowa

Navodila za montažo in uporabo

SLO

Montage - und Bedienungsanleitung

A

D

Návod na montáž a obsluhu

SK

Instructions for Installation and Operation

ENG

Инструкции по установке и использованию

RU

Návod k montáži a obsluze

CZ

Szerelési és kezelési útmutató

H

Instrucțiuni pentru Instalare și Utilizare

RO

Upute za ugradnju i korištenje

BIH

HR

Упатство за монтажа и употреба

MKA

Uputstvo za montažu i upotrebu

SRB

CG

Instrukcja montažu i obsługi

PL



IZJAVA O SKLADNOSTI

ARMATURE - vse serije

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ARMATURE - sve serije

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

АРМАТУРИ - сите серии

DECLARATION OF CONFORMITY

SANITARY TAPS - all series

Podjetje Herz d.o.o.,
Grmaška c.3, SI-1275, Šmartno pri Litiji,

izjavlja, da je izdelek proizveden in dan na trg v skladu z določili Uredbe (EU) št. 305/2011, ter Zakona o gradbenih proizvodih (ZGPro-1).

Tvrtka Herz d.o.o.,
Grmaška c.3, SI-1275, Šmartno pri Litiji,

izjavljuje da je proizvod proizveden i stavljen na tržište u skladu s odredbama Uredbe (EU) br. 305/2011, te Zakona o građevnim proizvodima (ZGPro-1).

Продава Herz d.o.o., Grmaška c.3,
SI-1275, Šmartno pri Litiji,
изјавува, дека производот е изработен и пласиран на пазарот во согласност со одредбите (EU) бр. 305/2011, и закон за градежни производи (ZGPro-1).

Company Herz d.o.o.,
Grmaška c.3, SI-1275, Šmartno pri Litiji,
declares that the product has been manufactured and placed on the market in accordance with the provisions Of Regulation (EU) No 305/2011, and Slovenian Construction products act (ZGPro-1).

ELITE

00079, 00080, 00085, 00086, 00087, 00088, 00089, 00090, 00101, 00102, 00150, 00105, 00373, 00374, 00375, 00485, 00486, 00487, 00588, 00586, 01101, 01102

SQ

00057, 00058, 00595, 00360, 00494

FRESH

00035, 00038, 00039, 00040, 00041, 00042 01035, 01036, 00044, 00045, 00046, 00047, 00048, 00049, 00133, 00134, 00135, 00136, 00137, 00140, 00235, 00334, 00335, 00336, 00337, 00339, 00434, 00435, 00437, 00438, 00440, 00535, 00536, 00537, 00538, 01138

SIMPATY

00037, 00081, 00082, 00083, 00084, 00237, 00181, 00182, 00183, 00186, 00281, 00282, 00380, 00381, 00382, 00383, 00384, 00385, 00388, 00389, 00480, 00481, 00482, 00483, 00581, 00582, 00583, 00584, 01081, 01181, 01182, 01183, 01184, 01281, 01381, 01082

PROJECT

00019, 00020, 00021, 00022, 00023, 00024, 00025, 00026, 00184, 00185, 00325, 00326, 00425, 00427, 00515, 00516, 00517, 00518, 00519, 00520, 00521, 00522, 01139, 01185

HARMONY

00091, 00092, 00093, 00094, 00191, 00192, 00291, 00292, 00393, 00394, 00491, 00395, 00492, 00493, 00591, 00592, 00593, 00594, 01095, 01096, 01193, 01194

INFINITY

00001 - 00004, 00201, 00202, 00301 - 00303, 00401 - 00403, 00501, 00503, 00169 - 00176, 01169 - 01176

PODOMETNE

00366, 00367, 00368, 00369, 00370, 00371, 00386, 00475, 00471, 00477

KLASIK

05055, 05056, 05153, 05154, 05251, 05252, 05253, 06251, 05351, 05355, 05451, 05452, 05454, 05455, 05553, 05554, 05557, 05652, 06156, 06158

STIL

07061, 07062, 07063, 07064, 07066, 07067, 07068, 07072, 07073, 07077, 07078, 07079, 07156, 07157, 07158, 07159, 07163, 07165, 07169, 07260, 07261, 07262, 07263, 07264, 07265, 07357, 07358, 07461, 07462, 07463, 07464, 07465, 07466, 07554, 07555, 07558, 07559, 08149, 08150, 08157, 08158, 08160, 08161, 08255, 08256

VAL

07051, 07053, 07054, 07055, 07056, 07057, 07058, 07059, 07060, 07065, 07069, 07071, 07151, 07153, 07154, 07155, 07160, 07161, 07164, 07166, 07251, 07252, 07253, 07257, 07258, 07259, 07351, 07352, 07353, 07355, 07356, 07451, 07452, 07453, 07454, 07549, 07550, 07551, 07553, 07556, 07557, 08147, 08148, 08151, 08153, 08154, 08155, 08251, 08252, 08253, 08254,

PIPE

10052, 10151, 10152, 10251, 10351, 10352, 10354, 10355, 10356, 10451, 10452, 10551, 10651

ELEKTRONSKE

09011, 09013, 09401, 09402, 09501, 09502, 09508, 09016, 09017, 09018, 09019, 09020, 09021, 09022, 09023, 09510, 09511, 09512,

PRHE

12043 – 12052, 12102 – 12106, 12203 – 12209, 12351 – 12358, 12452 – 12462, 12551, 12552, 12651, 12652

VENTILI

13001, 13002, 13003, 13004 13104, 13109, 13110, 13112, 13113, 13301, 13401, 19412, 19413, 2 4215 61, 2 7766 54

SIFONI

16001, 16002, 16003, 16201, 16202, 16204, 16205, 16206, 16301, 16302, 16303, 16305, 16306, 16401, 16402, 16404, 16501

Lastnosti gradbenih proizvodov so v okviru zahtev naslednjih tehničnih specifikacij / standardov: SIST EN 200:2009, SIST EN 246:2003, SIST EN 248:2002, SIST EN 681-1:2000, SIST EN 817:2009, SIST EN 1112:2008, SIST EN 1113:2015, SIST EN ISO 4126-1:2013.

Namen uporabe:

Sanitarne armature in ventili za uporabo v napeljavah za pitno vodo. Izjave o lastnostih so objavljene na spletni strani <http://www.unitas.si>.

Svojstva gračevnih proizvoda su u okviru zahtjeva sljedećih tehničkih specifikacija / standarda: SIST EN 200: 2009, EN 246: 2003, EN 248: 2002, EN 681-1: 2000, EN 817: 2009, EN 1112: 2008, SIST EN 1113: 2015, SIST EN ISO 4126-1: 2013.

Карактеристиките на градежните производи се во согласност со барањата на следните технички спецификации / стандарди: SIST EN 200:2009, SIST EN 246:2003, SIST EN 248:2002, SIST EN 681-1:2000, SIST EN 817:2009, SIST EN 1112:2008, SIST EN 1113:2015, SIST EN ISO 4126-1:2013.

The properties of construction products are within the requirements of the following technical specifications / standards: SIST EN 200: 2009, EN 246: 2003, EN 248: 2002, EN 681-1: 2000, EN 817: 2009, EN 1112: 2008, SIST EN 1113: 2015, SIST EN ISO 4126-1: 2013.

Šmartno, 23.01.2019

Andrej Savšek, development dept.

Damir Rutar, director



Spoštovani uporabnik:

Kupili ste armaturo, ki zadostuje vsem najnovejšim zahtevam. Zasnovana je tako, da je uporabniku prijazna in sledi zahtevam po gospodarni porabi pitne vode. Naši izdelki ustrezajo standardom EN 200, EN 817 in ostalim, ki so obvezujoči v naši veji industrije.

1. MONTAŽNI POGOJI

- pred montažo temeljito izprati vse dovodne vodovodne cevi
- po montaži armature in v primeru, ko je armatura dalj časa neuporabljena, pred uporabo iztočimo 1 liter vode oz. je ne uporabimo za pitje ali kuhanje.
- pri pretočnih tlakih nad 5 bar je potrebno na vodovodno cev vgraditi reducirni ventil
- desni priključek armature obvezno priključiti na mrzlo vodo
- za pretočne grelnike vode obvezno uporabljati armaturo, ki je za to namenjena

2. OBRATOVALNI POGOJI

- minimalni pretočni tlak 0,5 bar
- minimalni pretočni tlak pri armaturi z avtomatskim preklopnikom 1 bar
- maksimalni delovni tlak 5 bar
- priporočeni delovni tlak 2,5–4 bar
- priporočena temperatura vode 20–65 °C
- maksimalna temperatura vode 80 °C
- minimalna temperatura 5 °C
- maksimalna temperatura za armature v kombinaciji s prho 70°C

3. DELOVANJE ARMATURE

- temperaturo vode in pretok uravnavati z ročico
- ročico obračati maksimalno do končnih pozicij, NE poizkusiti obračati z veliko silo, sicer pride do poškodb mehanizma

4. VZDRŽEVALNI POGOJI

- popravilo armature naj izvaja samo strokovna oseba
- armature čistite z neagresivnimi čistilnimi sredstvi (milnica, nevtravno tekoče milo) in polirajte z mehko krpo
- ne uporabljajte abrazivnih ali korozivnih sredstev, čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol ali kislino ter grobih ali abrazivnih krp ali gobic
- tudi ostanki sredstev za nego telesa (tekoča mila, šamponi in geli za prhanje) lahko povzročijo poškodbe površine. Po uporabi ostanke temeljito sperite z vodo.

5. NAVODILA ZA REDNO VZDRŽEVANJE

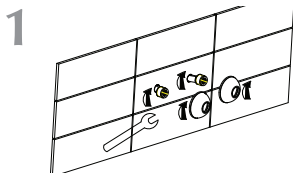
- čiščenje vodnega kamna in gibljivih delov armature (preklopnik, premični izpust ...)
- čiščenje nečistoč iz perlatorja, dušilk in dušilnih cevi, filtrov, mrežic ... (nečistoče sperete pod močnim vodnim curkom, vodni kamen odstranite z jedilnim kisom)
- mazanje tesnilnih in gibljivih delov (izpust, preklopnik) z ustrežno Unitas mastjo

6. PRIPRAVA NA ZIMO

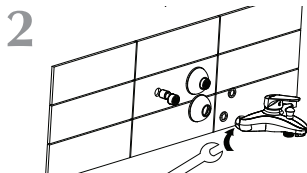
Zelo pomembno je, da pri objektih, ki čez zimo niso ogrevani in temperatura pade pod 0 °C (273K), armaturo popolnoma izpraznite:

- pri stoječih armaturah zaprite ventile na dovodnih ceveh, priključne cevi odklopite, odprite ročko na armaturi in voda bo iztekla iz armature
- pri zidnih armaturah zaprite ventile na dovodnih ceveh in armaturo snemite

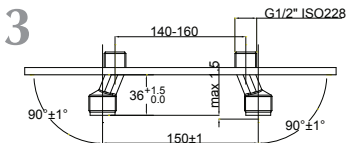
7. MONTAŽA ZIDNE ARMATURE



S-priključka je potrebno priviti v dovodne cevi pravokotno na steno z viličastim ključem. Privijte okrasni rozeti na S-priključka.

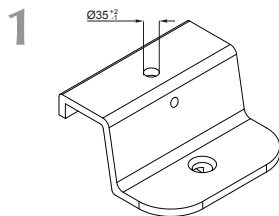


Vstavite tesnila v matice in armaturo privijte z viličastim ključem 29.

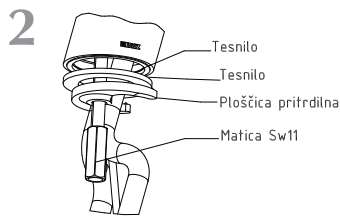


Medosno razdaljo prilagodite medosni razdalji armature in jih nastavite v isti višini.

8. MONTAŽA STOJEČE ARMATURE

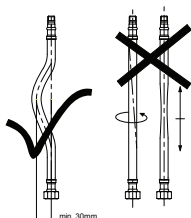


Za pritrditev armature na umivalnik, bide ali pomivalno korito ustreza odprtina s premerom 35mm.

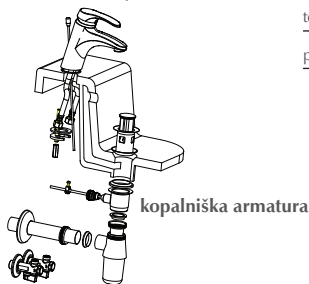


Armaturo pritrdite s pomočjo podkavste podloške in matice, ki jo privijete s ključem 11.

3

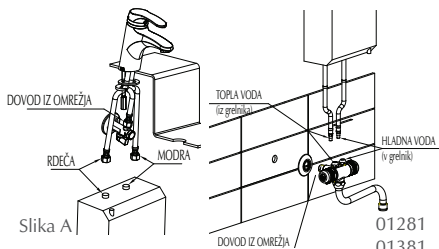
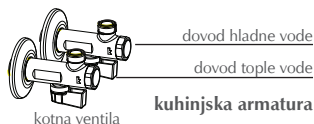
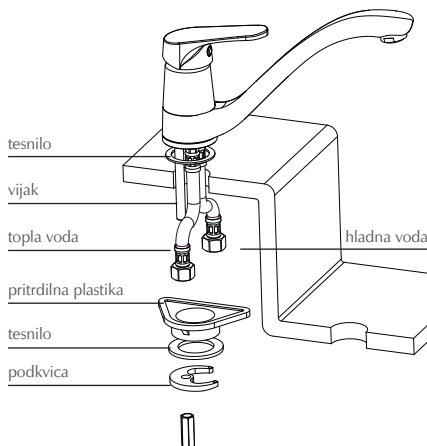


Pri montaži fleksibilnih priključnih cevi v kotni ventil bodite pozorni, da cevi ne obremenite na nateg in torzijo. Cev ne sme biti napeta ali zavita okoli svoje osi.



9. MONTAŽA ARMATURE NA ODPRTI GRELNIK (NIZKOTLAČNI BOJLER)

Na izpust armature, je privit usmerjevalec pretoka. Ne smete ga zamenjati z regulatorjem (perlatorjem)! Priklop fleksibilnih cevi kaže slika A. OPOMBA: Med segrevanjem vode (zaradi raztezanja v grelniku) se pojavi kapljanje vode iz izliva.



Slika A

01281
01381

10. PREDNASTAVITEV TEMPERATURE VODE

Armature Prestige so opremljene s krmilnim sklopom, ki ima možnost pasivne omejitve temperature vode (z omejevanjem pretoka vroče vode). Tovarniško je krmilni sklop nastavljen tako, da temperatura vode ni omejena. V primeru, da ocenimo, da je struktura uporabnikov taka, da bi lahko prišlo pri uporabi do poškodb (opeklin), temperaturo omejimo izkustveno.

POSTOPEK NASTAVLJANJA:

- previdno odstranimo preklonnik ECO
- izvlečemo nastavitveni obroč
- ocenimo, za koliko želimo omejiti pretok vode
- zavrtimo nastavitveni obroč za ocenjeno vrednost v negativno (-) smer
- pri ponovnem sestavljanju moramo paziti, da je preklonnik ECO nameščen pravilno

11. GARANCIJSKI POGOJI

- Za izdelek, ki je vpisan v ta garancijski list, je proizvajalec določil 6-letno garancijo.
 - Za potrošne dele (perlator, gibljiva cev, tuš) je garancijski rok 6 mesecev.
 - Garancijski rok začne veljati z datumom izročitve izdelka v prodaji na drobno oz. z dnem tehničnega prevzema objekta.
 - Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če boste ravnali po priloženem navodilu.
 - V primeru, da izdelek ne deluje brezhibno, bo naš serviser v času veljavnosti garancije na zahtevo imetnika garancijskega lista in na lastne stroške poskrbel za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelkih. Pod stroški so mišljeni nadomestni deli, ki so potrebni za popravilo, delo ter stroški prenosa oz. prevoza izdelka. Višino stroškov priznavamo po veljavni železniški ali poštni tarifi.
 - Izdelek bo servisna delavnica popravila najkasneje v 45 dneh. Za čas popravila se garancijski rok podaljša. Če popravilo ne bo izvršeno v navedenem roku, bo proizvajalec na vašo zahtevo izdelek zamenjal z novim.
 - Proizvajalec bo zagotovil nadomestne dele še najmanj 3 leta po izteku garancijske dobe. V primeru, da to ni storjeno, je potrebno obvezno predložiti veljavni račun.
 - Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti potrjen garancijski list ali račun.
 - Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje blaga v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- Nepotrjen garancijski list velja samo ob predložitvi ustreznega računa.

12. GARANCIJA NE VELJA:

- za poškodbe in okvare, ki so posledica mehanskih udarcev po krivdi kupca,
- za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom,
- če kupec ne upošteva pogojev, navedenih v priloženih navodilih za montažo, obratovanje in vzdrževanje izdelka,
- če je v izdelek posegla nestrokovna oseba, ali je bil vanj vgrajen neoriginalen del.

13. OPOMBA

Ta izdelek je zapustil našo tovarno kompleten in v neoporečnem stanju. Pri poškodbah, povezanih s transportom, se obrnite na podjetje za transport. Pri ostalih reklamacijah priložite garancijski list.

OBMOČJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancija za ta izdelek velja na področju Slovenije, vseh ostalih državah EU, BiH, Srbiji, Črni gori, Makedoniji.

OPOZORILO!

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Sehr geehrte/r Benutzer/in,

Sie haben sich für eine Armatur entschieden, die sich an den aktuellsten Anforderungen orientiert. In der Konzeption wurde besonderes Augenmerk auf eine einfache Bedienung und einen ökonomischen Trinkwasserverbrauch gelegt. Unsere Produkte entsprechen neben den branchenüblichen Standards auch den Richtlinien EN 200 und EN 817.

1. MONTAGEBEDINGUNGEN

- Vor der Montage sind alle Wasserzuleitungen gründlich durchzuspülen.
- Nach dem Einbau der Armatur bzw. wenn sie längere Zeit nicht genutzt wurde, sollten Sie mind. 1l Wasser ablassen. Verwenden Sie das Wasser nicht zum Trinken oder Kochen.
- Bei einem Wasserdruck größer 5 bar muss ein Reduzierventil in die Leitung eingebaut werden.
- Der rechte Armaturanschluss muss an das kalte Wasser angeschlossen werden.
- Für einen Wasserdurchlauferhitzer (drucklosen Speicher) muss eine dafür geeignete Armatur verwendet werden.

2. BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Min. Durchlaufdruck 0,5 bar
- Min. Durchlaufdruck bei Armaturen mit automatischer Schaltvorrichtung 1 bar
- Max. Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 2,5 – 4 bar
- Empfohlene Wassertemperatur 20 – 65 °C
- Max. Wassertemperatur 80 °C
- Min. Wassertemperatur 5 °C
- Max. Wassertemperatur für Armaturen in Kombination mit Sprühkopf 70 °C

3. ARMATURENBETRIEB

- Wassertemperatur und Durchfluss werden mit dem Handgriff reguliert
- Den Hebel maximal bis zur Endpositionen drehen, NICHT mit großer Kraft versuchen zu drehen, sonst kann es zu Beschädigungen des Mechanismus kommen

4. WARTUNGS UND REINIGUNG

- Reparaturen an der Armatur dürfen nur von fachkundigen Personen durchgeführt werden.
- Nur mit schonenden Putzmitteln reinigen (Seifenwasser, neutrale Flüssigseife) und mit einem weichen Tuch polieren.
- Keine scheuernde oder korrosive Mittel, Putzmittel mit Alkohol oder Säure, sowie grobe oder scheuernde Lappen oder Schwämme verwenden.
- Auch Reste von Körperpflegeprodukten (Flüssigseife, Shampoo oder Duschgel) können die Oberfläche beschädigen. Nach der Reinigung gründlich mit Wasser abspülen.

5. PFLEGE

- Entfernung des Kalks und Reinigung der beweglichen Teile der Armatur (Umsteller, beweglicher Auslauf ...).
- Reinigung des Perlators, der Drosseln und Drosselröhre, des Filters, Siebs ... (den Schmutz spülen Sie mit kräftigem Wasserstrahl ab, den Kalk vorsichtig mit Essig entfernen).
- Schmieren von Dichtungen und beweglichen Teilen (Mischhebel, beweglicher Auslauf ...) mit entsprechendem Herz-Fett.

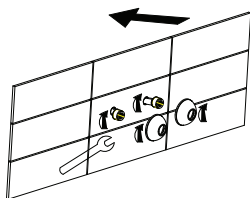
6. VORBEREITUNG AUF DEN WINTER / FROSTSICHERUNG

Bei Objekten, die im Winter nicht beheizt werden und die Temperatur unter 0 °C (273K) sinkt, müssen die Armaturen vollständig entleert werden:

- Die Ventile auf den Zuleitungen schließen, die Anschlüsse abschalten, den Hebel auf der Armatur öffnen, sodass das Wasser aus der Armatur auslaufen kann.
- Bei Wandarmaturen die Ventile auf den Zuleitungen schließen und die Armatur abnehmen.

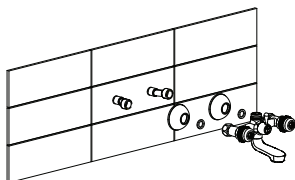
7. MONTAGE - WANDARMATUREN

1



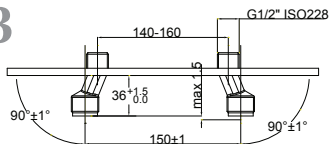
S-Bögen (Wandanschlüsse) mit einem Gabelschlüssel in die Wand einschrauben. Auf gleiche Einschraubtiefe und auf den richtigen Achsabstand achten. Die Zierrosetten auf die S-Bögen aufschrauben.

2



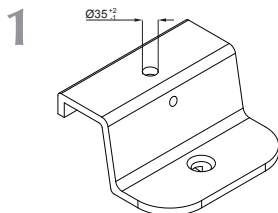
Die Dichtungen in die Muttern einsetzen und die Armatur mit einem Gabelschlüssel anschrauben.

3

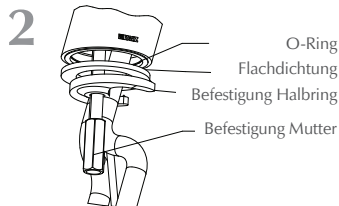


Mit den Exzenter-Anschlüssen kann eine Anpassung an den Achsabstand der Armaturen erfolgen.

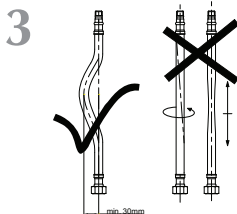
8. MONTAGE - STANDARMATUREN



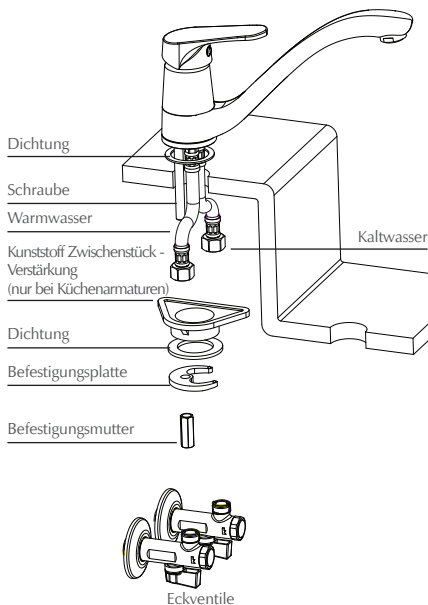
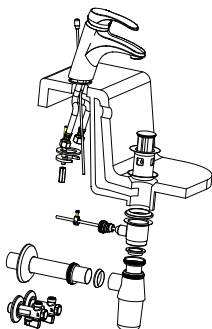
Für die Armaturenbefestigung in das Waschbecken, Bidet oder Spülbecken ein Loch von 35 mm bohren.



Die Armatur wird mit Hilfe einer hufeisenförmigen Unterlegscheibe (Haltering) und der Schraubenmutter mit dem Schlüssel Nr. 11 befestigt.



Bei der Montage von flexiblen Anschlussschläuchen in das Eckventil die Schläuche nicht durch Dehnung oder Torsion belasten. Die Schläuche dürfen nicht angespannt oder um die eigene Achse gedreht sein.



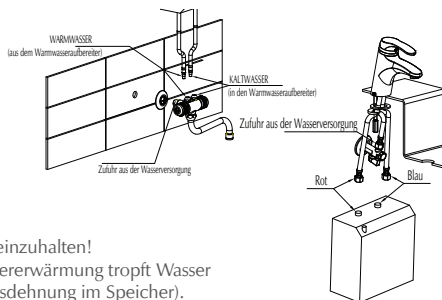
9. MONTAGE DER ARMATUR AUF EINEN DRUCKLOSEN SPEICHER

(Druckloser Boiler)

Die Armatur hat drei Anschlüsse (KW-Eintritt, KW-Austritt zum drucklosen Speicher, W-Eintritt vom drucklosen Speicher).

Für den sicheren Betrieb des drucklosen Speichers ist der vorgegebene Anschluss unbedingt einzuhalten!

ANMERKUNG: Während der Wassererwärmung tropft Wasser aus dem Auslass (auf Grund der Ausdehnung im Speicher).



10. VOREINSTELLUNG DER Wassertemperatur:

Armaturen 'PRESTIGE' sind mit einer Steuerung ausgestattet, die eine passive Begrenzung der Wassertemperatur ermöglicht (mit Durchflussbegrenzung des Heißwassers). Serienmäßig ist die Steuerung so eingestellt, dass die Wassertemperatur nicht begrenzt ist. Bei im Haushalt lebenden Kindern empfehlen wir die Einstellung einer Temperaturbegrenzung.

Einstellungsverfahren:

- Die ECO-Schaltvorrichtung vorsichtig abnehmen.
- Den Einstellring herausziehen.
- Wählen Sie die Begrenzung für den Wasserdurchfluss.
- Drehen Sie den Einstellring gegen den Uhrzeigersinn.
- Bei der erneuten Einstellung darauf achten, dass die ECO-Schaltvorrichtung richtig eingesetzt ist.

11. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Für das in der Garantiekunde eingetragene Produkt gewährt der Hersteller eine 6-jährige Garantie.
- Für die Verschleissartikel (Perlator, bewegliches Rohr, Dusche) beträgt die Garantiezeit 6 Monate.
- Die Garantiefrist beginnt sofort nach dem Verkauf des Produktes im Einzelhandel bzw. mit der technischen Abnahme der Anlage.
- Bitte beachten Sie unbedingt die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Falls das Produkt nicht einwandfrei funktioniert, wird unser Fachmann während der Garantiezeit auf Aufforderung des Inhabers des Garantiescheins und auf unsere Kosten für die Schaden- und Mängelbeseitigung an den Produkten sorgen. Unter Kosten versteht man Ersatzteile, die für die Reparatur notwendig sind-sowie, Arbeit und Kosten für den Versand bzw. Transport des Produktes. Die Höhe der Transportkosten orientiert sich an den gültigen Eisenbahn- oder Posttarifen.

- Das Produkt wird innerhalb von 45 Tagen repariert. Falls die Reparatur nicht in der angegebenen Frist durchführbar ist, wird der Hersteller auf Verlangen dieses durch ein neues Produkt ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich um die Reparaturzeit.
- Der Hersteller gewährleistet Ersatzteile und Serviceleistungen noch mindestens 3 Jahre nach dem Ablauf der Garantiezeit gewährleisten. Die Vorlage einer Rechnung ist erforderlich.
- Bei der Garantieanspruchnahme muss ein bestätigter Garantieschein oder eine Rechnung vorgelegt werden.

Eine nicht bestätigte Garantieturkunde ist nur mit einer entsprechenden Rechnung gültig.

12. GARANTIEAUSSCHLUSS:

- Beschädigungen und Schäden, die eine Folge von mechanischer Überbeanspruchung (zB Schläge) durch den Nutzer sind.
- Schäden, die aufgrund unfachmännischem und nachlässigem Umgang mit dem Produkt entstanden sind.
- Falls der Käufer nicht die Bedingungen berücksichtigt, die in den beigelegten Montage-, Betriebs- und Wartungsanweisungen für das Produkt angeführt sind.
- Bei nicht fachmännisch durchgeführter Reparatur bzw. wenn dabei kein originales Ersatzteil verwendet wurde.

13. BEMERKUNG

Dieses Produkt hat unsere Fabrik in einwandfreiem Zustand und komplett verlassen. Bei Beschädigungen, die mit dem Transport verbunden sind, wenden Sie sich bitte an das Transportunternehmen. Bei sonstigen Reklamationen bitte den Garantieschein vorlegen.

Vážení spotrebiteľi:

Kúpili ste si vodovodnú batériu, ktorá spĺňa všetky súčasné nároky. Je navrhnutá v súlade s požiadavkami na efektívne využívanie pitnej vody a jej použitie je užívateľsky nenáročné. Naše produkty zodpovedajú normám EN 200, EN 817 a ďalším, ktoré sú pre nás záväzné v tomto priemyselnom odvetví.

1. MONTÁŽNE PODMIENKY

- Pred montážou dôkladne prepláchneme celé vodovodné potrubie.
- Po zabudovaní vodovodnej batérie a v prípade, že nie je dlhší čas používaná, je potrebné nechať pretiecť armatúrou 1 l vody, ktorá nesmie byť ďalej použitá na pitie alebo varenie.
- Ak je v rozvodoch pitnej vody vyšší tlak ako 5 bar, je potrebné na vstupe na vodovodné potrubie namontovať redukčný ventil.
- Pravá prípojka batérie musí byť pripojená na rozvod studenej vody.
- Pri prietokovom ohrievači je potrebné použiť vhodnú vodovodnú batériu.

2. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

- minimálny prietokový tlak 0,5 barov
- minimálny prietokový tlak pri armatúre s automatickým prepínačom 1 bar
- maximálny pracovný tlak 5 barov
- odporúčaný pracovný tlak 2,5 – 4 bary
- odporúčaná teplota vody 20-65°C
- maximálna teplota vody 80°C
- minimálna teplota 5°C
- maximálna teplota pre batérie v kombinácii so sprchou je 70°C

3. ČINNOSŤ BATÉRIÍ

- teplotu vody a prietok regulujeme pákou
- páku otáčame maximálne na doraz, tzn. do koncových polôh, NIE veľkou silou, inak môže dôjsť k poškodeniu mechanizmu

4. PODMIENKY ÚDRŽBY

- Opravu batérie môže vykonávať len odborný pracovník.
- Na čistenie batérie používame len jemné čistiace prostriedky (mydlovú vodu, neutrálny čistiaci prostriedok) a leštíme mäkkou utierkou.
- Nepoužívame žiadne abrazívne alebo korozívne prostriedky, čistiace prostriedky alkohol júce alebo kyselinu alebo abrazívnu špongiu alebo handru.
- Zvyšky prostriedkov na osobnú hygienu (šampón a sprchový gél) môžu spôsobiť poškodenie povrchu. Po použití zvyšky dôkladne opláchneme.

5. POKYNY K PRAVIDELNEJ ÚDRŽBE

- Odstránenie vodného kameňa a čistenie pohyblivých častí batérie (prepínač, pohyblivý výtok ...).

- Čistenie perlátora, škrtiacej klapky a škrtiacej rúrky, filtra, sitka ... (nečistoty prepláchneme silným prúdom vody, vodný kameň odstránime octom).
- Mazanie tesnení a pohyblivých častí (prepínač, pohyblivý výtok ...) vhodným mazivom Herz

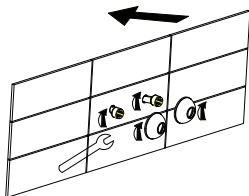
6. PRÍPRAVA NA ZIMU

V objektoch, ktoré nie sú v zimnom období vykurované, prípadne temperované, tzn. je predpoklad, že vnútorná teplota vzduchu klesne pod 0°C , je potrebné batériu úplne vyprázdniť:

- pri stojánkových batériách uzatvoríme ventily na prívodných rúrach, prípojné rúry odpojíme, otvoríme páku na batérii a necháme z nej vodu vytiecť.
- pri nástenných batériách zatvoríme ventily na prívodných rúrach a zložíme ich.

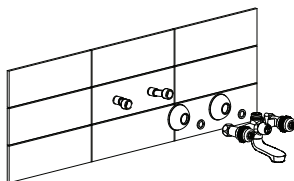
7. MONTÁŽ OBKLADOV

1



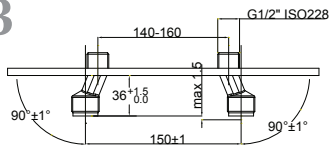
S - prípojky priskrutkujeme na prívodné rúry v pravom uhle na stenu vidlicovým kľúčom. Na S - prípojky priskrutkujeme krycie rozety.

2



Do matice vložíme tesnenie a batériu priskrutkujeme vidlicovým kľúčom 29.

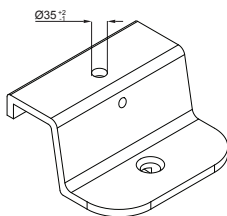
3



Osovú vzdialenosť prispôbime osovej vzdialenosti batérie a nastavíme ich v rovnakej výške.

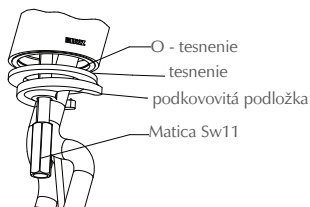
8. STOJÁNKOVÉ BATÉRIE

1



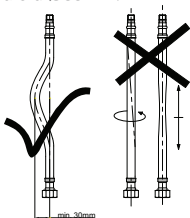
Na upevnenie batérie je potrebné na umývadle, bidete alebo dreze vyvrtat' diery Ø35mm.

2

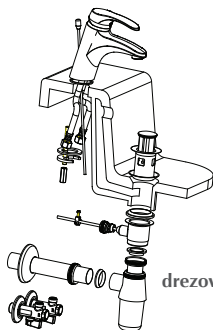


Batériu pripevníme pomocou podložky v tvare podložky v tvare podkovy a matice, ktorú priskrutkujeme kľúčom 11.

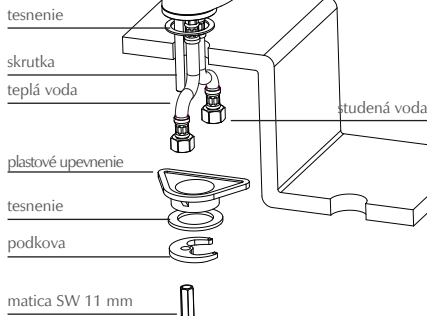
3



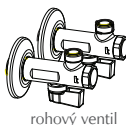
Pri montáži flexibilných hadíc na rohový ventil dbáme na to rúry nezatažili t'ahovou. Hadica nesmie byť napäta' alebo zatočená okolo svojej osi.



drezová batéria



kuchynská batéria



rohový ventil

9. MONTÁŽ BATÉRIE NA OTVORENÝ OHRIEVAČ

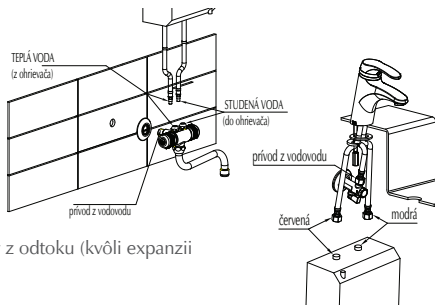
(nízkotlakový bojler)

Na odtoku batérie je umiestnená značka smeru prietoku.

Nepomýľte si ju s regulátorom!

Pripojenie flexibilných hadíc je zobrazené na obrázku.

POZNÁMKA: Počas ohrievania vody môže dôjsť ku kvapkaniu vody z odtoku (kvôli expanzii vnútri ohrievača).



10. MOŽNOSŤ OBMEDZENIA TEPLoty:

Naše vodovodné batérie série Prestige sú dodávané nielen s ECO perlátorom (zarážka ovládania prietoku vody, čo prináša úsporu vody), ale aj s mechanickým obmedzovačom teploty vody.

To umožňuje ohraničiť maximálnu teplotu vody a tým predísť úrazom z oparenia. Nastavenie z výroby je samozrejme bez obmedzení.

Nastavenie mechanického obmedzovača teploty vody:

Rukoväť vodovodnej batérie odskrutkujeme a zložíme pomocou šesťhranného kľúča 2,5 mm. Opatrne zdemontujeme ECO regulátor.

Zdvihneme červený nastavovací krúžok, pootočíme smerom doľava (proti smeru hodiniek) a opäť zasunieme. Požadovanú polohu nájdeme, resp. maximálnu teplotu vody nastavíme tak, že vyskúšame viacero polôh nastavovacieho krúžku.

Opäť nasadíme ECO regulátor.

Pozor: Vzhľadom na to, že počiatočná teplota vytekajúcej vody je závislá na viacerých faktoroch, nie je možné takéto obmedzenie nastavenia teploty považovať za definitívne opatrenie na ochranu pred oparením.

11. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Na produkt v tomto záručnom liste výrobca poskytuje 6-ročnú záruku.
- Záručná lehota začína plynúť od dátumu predaja, príp. prevzatia produktu.
- V rámci záručnej doby bude produkt bezchybne fungovať, ak dodržíme priložený návod.
- V prípade, že tento produkt nefunguje správne, zástupca služieb zákazníkom na základe žiadosti podanej spotrebiteľom v rámci záručnej doby bezplatne odstráni škodu a chyby.

Typ batérie	
Názov:	
Objednávkové číslo:	
Predaj výrobku	
Dátum predaja:	
Pečiatka a podpis predajne:	

- V našom zákazníckom centre bude produkt opravený najneskôr do 30 dní. Záručná lehota sa predlži o dobu opravy. Ak sa oprava nevykoná v danej lehote, výrobca na Vašu žiadosť výrobok vymení za nový.
- Výrobca ručí za náhradné diely a servis ešte 5 rokov po uplynutí záručnej doby.
- Pre uplatnenie nárokov na záruku musí byť predložený potvrdený záručný list alebo potvrdenie o zaplattení.

Nepotvrdený záručný list platí len s predložením príslušného dokladu o kúpe.

Zápis záručnej opravy			
Dátum	Dátum vykonania opravy	Popis vykonanej práce, použité náhradné diely	Servisný technik

Podmienky na uplatnenie záruky a reklamácie vyplývajú z ustanovení platnej legislatívy.

12. ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- Poškodenie alebo poruchu produktu, ktoré vzniklo mechanickým poškodením zo strany spotrebiteľa.
- Chyby, spôsobené neprimeraným a nedbanlivým zaobchádzaním.
- Nedodržanie priloženého návodu na montáž, obsluhu a údržbu.
- Opravu nekvalifikovanou osobou, alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov.

13. POZNÁMKA

Tento výrobok bol pred odoslaním od výrobcu úplný a bezchybný. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri preprave alebo pri uskladnení mimo skladu výrobcu a súčasne v takomto prípade negarantuje bezchybné fungovanie výrobku.

Dear Customer:

you purchased a tap which meets all the latest requirements. It has been conceived so as to be user-friendly and follows the requirements for economic drinking water consumption. Our products comply with the EN 200, EN 817 and other standards compulsory for our industry branch.

1. INSTALLATION REQUIREMENTS

- all the water inlet pipework has to be flushed thoroughly before installation;
- After installing the tap and when the tap has not been used for a long time, pour out 1 L of water before using it, i.e. do not use it for drinking or cooking.
- always install a pressure reducing valve to the water inlet pipework with operating pressures above 5 bar;
- the right-hand tap attachment shall always be connected to cold water;
- with low-pressure water boilers, the use of adequate taps intended for the purpose is compulsory.

2. OPERATING CONDITIONS

- minimum flow pressure 0,5 bar
- maximum flow pressure for the armature with automatic turnover switch 1 bar
- maximum operating pressure 5 bar
- recommended operating pressure 2,5 – 4 bar
- recommended water temperature range 20 – 65 °C
- maximum water temperature 80 °C
- minimum water temperature 5 °C
- maximum temperature for taps in combination with a shower 70 °C

3. TAP OPERATION

- The water temperature and flow are controlled by means of the handle;
- turn the handle maximally to the final positions. NEVER try to apply a major force, otherwise the mechanism will be damaged.

4. MAINTENANCE CONDITIONS

- Tap repairs shall always be performed by an adequately skilled person.
- Clean the Tap with non-aggressive detergents (soap water, neutral liquid soap) and polish it by a soft cloth.
- Do not use abrasive or corrosive agents, or detergents containing alcohol or acids, as well as rough or abrasive cloths or sponges.
- Remains of body care products (liquid soaps, shampoos or shower gels) can cause surface damages, too. Rinse such remains thoroughly with water after use.

5. INSTRUCTIONS FOR REGULAR MAINTENANCE

- cleaning limescale and moving parts of the tap (switch, flexible hose, etc.);

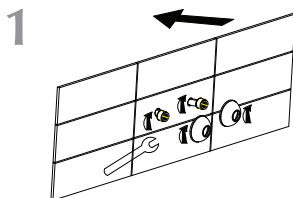
- removing impurities from the pearlator, chokes and choking tubes, filters, meshes (rinse the impurities under a strong water jet, remove the limescale by the use of vinegar);
- greasing the sealing and moving parts (outflow, switch) by the corresponding Unitas grease

6. PREPARATION FOR WINTER

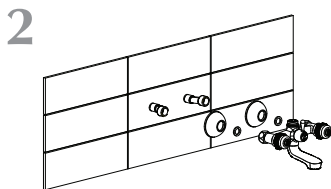
In buildings that are not heated during the winter period, and, thus, the temperature can drop below the freezing point (0°C / 273 K), it is extremely important that the tap is emptied completely as follows:

- with standing taps, close the valves on the inlet pipes, disconnect the connection tubes and open the tap handle so that the water flows out of the armature;
- for wall mounted taps, close the valves on the inlet pipes and remove the tap.

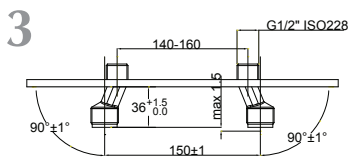
7. MOUNTING - WALL MIXERS



The S-shaped connections shall be screwed into the inlet pipework perpendicularly to the wall by means of a fork key. Screw the decorative rosettes onto the S-shaped connections.



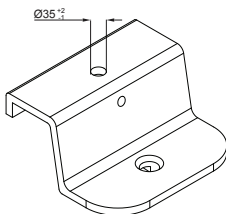
Insert the gaskets into the nuts and attach the tap by means of a 29 mm fork key.



Adapt the inter-axial distance to that of the tap and adjust them both to the same height.

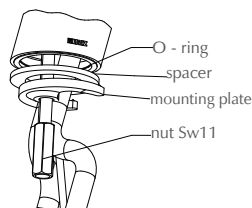
8. STANDING MIXERS

1



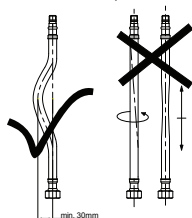
For the attachment of the taps to the wash-basin, sitting bath or sink, a 35 mm diameter hole is necessary.

2

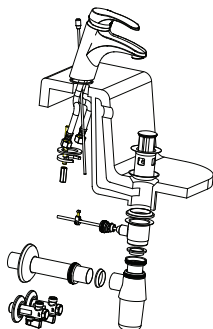


Attach the tap by means of the horseshoe-shaped washer and nut which shall be tightened by means of an 11 mm key.

3



When mounting the flexible connection hoses to angle-body valves, please take care that the tubes are not loaded by strain or torsion. The hoses must not be stretched or twisted around their axes.



Seal

bolt

Hot water

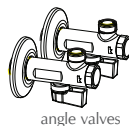
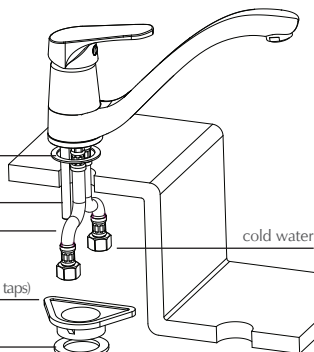
Plastic adapter - reinforcement (only with kitchen taps)

Sealing

mounting plate

nut

cold water

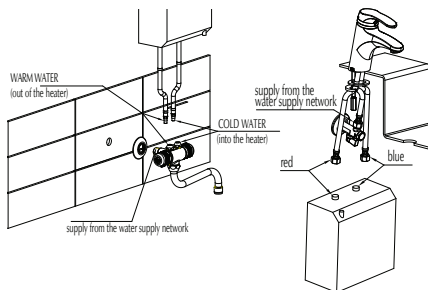


angle valves

9. INSTALLATION OF THE TAP TO AN OPEN HEATER (low-pressure boiler)

A flow director is attached to the outflow on the tap. Be careful not to mistake it for a regulator (perlator)! The connection of flexible pipes is shown on the picture.

NOTE: Some water dripping from the outflow can be observed during water heating (due to the expansion in the heater).



10. PRESETTING THE WATER TEMPERATURE:

The "Prestige" taps are equipped with a control facility having the possibility of passive water temperature limitation (by limiting the hot water flow rate). The factory setting of this facility is such that there is no limitation of the hot water flow rate. Should you estimate that the type of users is such that the tap use could cause injuries (burns), limit the temperature empirically.

Adjusting Procedure:

- turn the ECO switch carefully
- pull out the setting ring
- estimate the rate at which the hot water flow should be limited
- turn the setting ring for the estimated value into the negative (-) direction
- when reassembling, take care that the ECO switch is positioned correctly

11. WARRANTY CONDITIONS

- The manufacturer has determined a 6-years' warranty period for the product entered in this warranty certificate.
- The warranty period for consumption parts (perlator, flexible tube, shower) is 6 months.
- The warranty period starts from the day of retail sale of the product, or from the day of the technical approval of the building, respectively.
- The product will operate faultlessly during the warranty period, provided the enclosed instructions are taken into account.
- Should the product not operate properly, our service expert will take care of making good any deficiencies and faults on the products at his expense upon the holder's request during the warranty period. The term expense comprises spare parts necessary for the repair, the work connected to it as well as the product conveyance, or transportation, respectively. The latter cost amount can only be acknowledged in accordance with the valid railway or mail price-list.
- The product will be repaired by the service workshop in no more than 45 days. The warranty period extends for the repair period. Should the repair not be performed within the above stated period, the manufacturer will replace the product with a new one upon your request.

- The manufacturer will provide for spare parts and repair services for at least 3 years after the end of the warranty period. Should this not be the case, the valid invoice shall be presented obligatorily.
- When putting warranty into force, the confirmed warranty certificate or invoice shall be presented. A non-confirmed warranty certificate can only be accepted when accompanied by a corresponding invoice.

12. THE WARRANTY DOES NOT APPLY:

- for damages and defects caused by mechanical blows under the customer's responsibility;
- for damages and faults resulting from unskilled and careless handling of the product,
- if the customer does not take into account the conditions stated in the enclosed instructions for the product installation, operation and maintenance,
- in case that an inexperienced person has manipulated the product, or non-original parts have been installed in it.

13. NOTE

This product has left our factory complete and in a faultless condition. For damages connected to transportation please contact the transport company. In cases of other claims, please attach the warranty certificate.

Уважаемый пользователь,
Вы приобрели смеситель, который отвечает всем современным требованиям. Он задуман так, чтобы обеспечить удобную эксплуатацию и соответствовать рациональному потреблению питьевой воды. Наши изделия соответствуют стандартам EN 200, EN 817 и другим стандартам являющимся обязательными в нашей отрасли.

1. УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ:

- перед установкой тщательно промыть все входные водопроводные трубы;
- После установки арматуры, а также в случае, когда арматуру долго не использовали, дайте воде протечь (примерно 1 л). Не используйте эту воду для питья или приготовления пищи.
- при давлении более 5 бар на водопроводной трубе необходимо установить редуктор;
- правое подключение смесителя обязательно подключить к холодной воде;
- для проточных водонагревателей должны использоваться только для этой цели предназначенные смесители.

2. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- минимальное динамическое давление 0,5 бара;
- минимальное динамическое давление на смесителе с автоматическим переключателем 1 бар;
- максимальное рабочее давление 5 бар;
- рекомендуемое рабочее давление от 2,5 до 4 бар;
- рекомендуемая температура воды 20–65 °C;
- максимальная температура воды 80 °C;
- минимальная температура 5 °C
- максимальная температура для смесителей в сочетании с душем 70 °C.

3. РАБОТА СМЕСИТЕЛЯ:

- температура воды и скорость потока контролируются с помощью рычага;
- рычаг поворачивать до конца, НЕ вращать с большой силой, т.к. это может привести к повреждению механизма/

4. УСЛОВИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ:

- ремонтные работы на смесителе должны проводиться только экспертом;
- смеситель чистить с помощью не агрессивных моющих средств (мыло, нейтральное жидкое мыло) и полировать мягкой тканью;
- не использовать абразивные или агрессивные чистящие средства, содержащие спирт или кислоту, а также не использовать грубые или абразивные тряпки или губки;
- остатки средств по уходу за телом (жидкое мыло, шампуни и гели для душа) могут повредить поверхность. После использования тщательно смыть водой.

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ:

- очистка движущихся частей смесителя (переключатель, подвижный излив...) и удаление накипи;
- очистка аэратора, дросселей и труб затухания, фильтров, сеток и т. д. от загрязнений (загрязнения смойте струей воды, накипь удалите с помощью кухонного уксуса);
- смазка уплотняющих и движущихся частей (излив, переключатель) соответствующей смазкой Unitas.

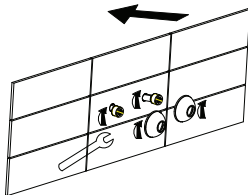
6. ПОДГОТОВКА К ЗИМЕ

Очень важно полностью выпустить воду из смесителя в объекте, который не отапливается в зимнее время и температура в нем опускается ниже 0°C (273K):

- на стоящих смесителях закройте клапаны на трубах входа, отсоедините соединительные трубы, откройте ручку на клапане и вода вытечет из смесителя;
- на настенных смесителях закройте клапаны на трубах входа и снимите смеситель.

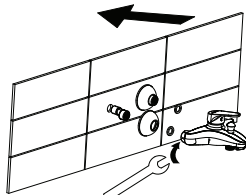
7. МОНТАЖ - СТЕНЕ

1



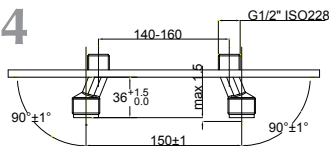
Переходы эксцентр следует с помощью гаечного ключа ввинтить в трубы входа перпендикулярно стене.
На переходы эксцентр навинтите декоративные розетки.

3



Вставьте уплотнения в гайку и смеситель затяните с помощью гаечного ключа 29.

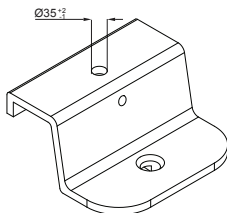
4



Отрегулируйте колесную базу согласно колесной базе смесителя и установите их на том же уровне.

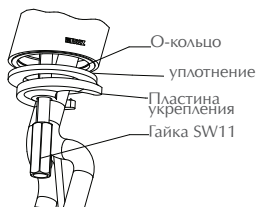
8. МОНТАЖ - СТЕНДА

1



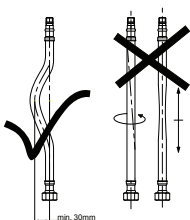
Для установки смесителя на раковине или в биде необходимо наличие отверстия Ø35 мм.

2

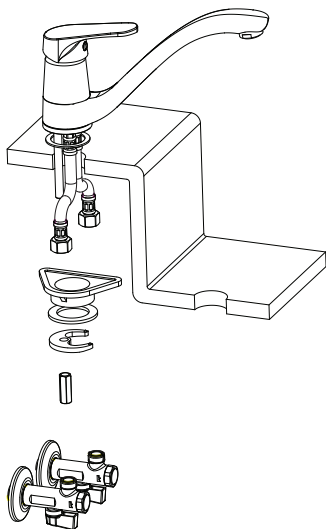
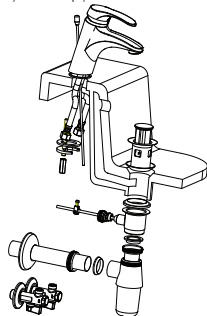


Прикрепите смеситель с помощью шайбы и гайки в форме подковы, затяните ключом 11.

3



При установке гибких соединительных труб на угловой клапан, будьте осторожны, чтобы не перегрузить трубу растяжением и кручением. Труба не должна быть натянута или обернута вокруг своей оси.

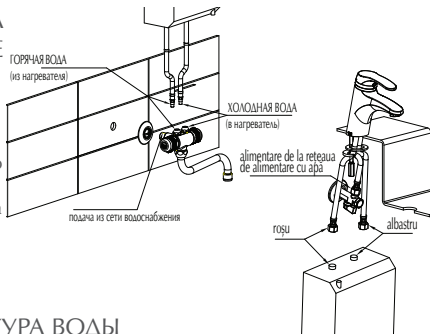


9. УСТАНОВКА КРАНА НА ОТКРЫТОМ НАГРЕВАТЕЛЕ

(котел низкого давления)

На выход крана подключен дивертор потока. Его не следует путать с регулятором (азратором)! На рисунке показано подключение гибких шлангов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время нагрева на выходе могут появиться капли воды (за счет расширения в нагревателе).



10. ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ

Смесители «Престиж» оснащены контрольным набором, который имеет возможность пассивного ограничения температуры воды (за счет ограничения потока горячей воды). По умолчанию контрольный набор настроен так, что температура воды не ограничена. Если вы оценили, что профиль пользователя таков, что могут произойти травмы (ожоги), необходимо ограничить температуру.

Установка ограничения:

- осторожно снимите ЕСО переключатель,
- достаньте кольцо установки
- оцените, на сколько вы хотите ограничить поток воды,
- поверните регулировочное кольцо за приблизительную величину в отрицательном (-) направлении,
- при сборке будьте внимательны, ЕСО переключатель должен быть установлен правильно.

11. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- На изделие, зарегистрированное в этой гарантии, производитель выдает 6-летнюю гарантию.
- Гарантийный срок на составные части (азратор, шланг, головка душа) составляет 6 месяцев.
- Гарантийный срок начинается со дня продажи изделия в розничной торговле или со дня передачи объекта.
- В течение гарантийного срока изделие будет работать безупречно, если вы будете действовать в соответствии с прилагаемой инструкцией.
- Если изделие не работает безупречно, наш специалист в течение гарантийного срока по запросу владельца за свой счет исправит дефекты на изделии. Расходы включают в себя расходы на запасные части, которые необходимы для ремонтных работ, работу и расходы на транспорт или перевозку изделий. Сумма затрат

признается в соответствии с действительным железнодорожным или почтовым тарифом.

- Ремонтная мастерская произведет ремонт в течение не более 45 дней. Гарантийный срок продлевается на время ремонта. Если ремонт не произведется в течение этого периода, производитель на ваш запрос должен заменить изделие на новое по вашему запросу.
- Производитель предоставит запасные части как минимум в течение 3 лет после истечения гарантийного срока. В противном случае необходимо предоставить действительный счет.
- Для предъявления рекламаций необходимо представить сертифицированный гарантийный талон или счет.

Неподтвержденный гарантийный талон действителен только при предъявлении соответствующего счета.

12. ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- на повреждения или поломки, вызванные механическими ударами по вине заказчика,
- на дефекты, вызванные неправильной и небрежной эксплуатацией,
- если покупатель не выполняет условия, указанные в прилагаемой инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию изделия,
- если в изделие вмешалось не квалифицированное лицо или при использовании не оригинальных частей.

13. ПРИМЕЧАНИЕ

Это изделие было выпущено с нашего завода в полном комплекте и в безупречном состоянии. По поводу дефектов, связанных с транспортировкой, свяжитесь с транспортной компанией. По поводу других рекламаций предъявите гарантийный талон.

Vážený zákazníku,

zakoupil jste si armaturu, která splňuje veškeré současné nároky. Je navržena v souladu s požadavky na efektivní využívání pitné vody a její použití je uživatelsky nenáročné. Naše produkty jsou v souladu s normami EN 817, EN 820 a dalšími, které jsou pro nás závazné v tomto průmyslovém odvětví a dále technickým předpisům.

1. MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

- před montáží důkladně propláchneme celé vodovodní potrubí
- Po instalaci baterie nebo v případě, že baterie nebyla delší dobu používána, nechte protéct minimálně 1 l vody. Tato voda prvotní voda není určena pro spotřebu.
- pokud je v rozvodu vody tlak vyšší než 5 bar je nutné na začátku domovního vodovodu instalovat redukční ventil
- pravá přípojka armatury musí být připojena na studenou vodu
- pro průtokové ohříváče je nutné použít vhodnou armaturu

2. PROVOZNÍ PODMÍNKY

- minimální dynamický tlak 0,5 bar
- minimální dynamický tlak pro armatury automatickým přepínačem 1 bar
- maximální pracovní tlak 5 bar
- doporučený pracovní tlak 2,5 – 4 bar
- doporučená teplota vody 20 – 65 °C
- maximální teplota vody 80 °C
- minimální teplota 5 °C
- maximální teplota pro armatury se sprchou je 70 °C

3. POUŽÍVÁNÍ BATERIÍ

- teplota vody a průtok se reguluje pákou
- páku otáčejte maximálně na doraz, tzn. do koncových pozic. Neotáčejte velkou silou, jinak může dojít k poškození mechanismu

4. PODMÍNKY ÚDRŽBY

- opravu armatury může provádět jen odborný pracovník
- k čištění armatury používejte jen jemné čisticí prostředky (mýdlovou vodu, neutrální čisticí prostředky) a leštíme houbovou utěrkou nebo hadrem
- nepoužíváme žádné abrazivní nebo korozivní prostředky, čisticí prostředky obsahující alkohol nebo kyseliny nebo abrazivní houbu nebo abrazivní hadr
- zbytek prostředků na osobní hygienu (šampon, sprchový gel) může způsobit poškození povrchu. Po použití zbytku prostředků důkladně opláchneme

5. POKYNY K PRAVĚLNÉ ÚDRŽBĚ

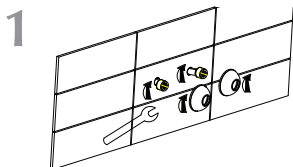
- odstranění vodního kamene a čištění pohyblivých částí armatury (přepínač, pohyblivý výtok ...)
- čištění perlátoru, škrticí klapky a škrticí trubky, filtru, sítky ... (nečistoty propláchneme silným proudem vody, vodní kámen odstraníme octem)
- mazání těsnění a pohyblivých částí (přepínač, pohyblivý výtok, ...) vhodným mazivem Herz

6. PŘÍPRAVA NA ZIMNÍ OBDOBÍ

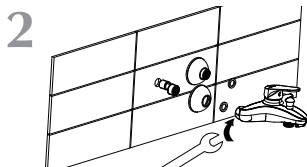
V objektech, které nejsou v zimní období vytápěné, případně temperované, tzn. je předpoklad, že vnitřní teplota vzduchu klesne pod 0 °C, je nutné armaturu úplně vyprázdnit:

- u stojánkových armatur uzavřeme ventily na přívodních potrubích, připojovací trubky odpojíme, otevřeme páku armatury a voda z armatury vyteče
- u nástěnných armatur uzavřeme ventily na přívodních potrubích a armaturu demontujeme

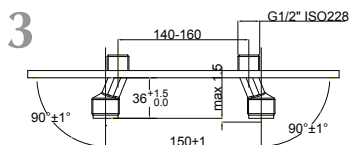
7. MONTÁŽ NÁSTĚNNÉ BATERIE



S-přípojky přišroubujeme na přívodní potrubí na stěnu pod pravým úhlem vidlicovým klíčem. Na S-přípojky našroubujeme ozdobné rozety.

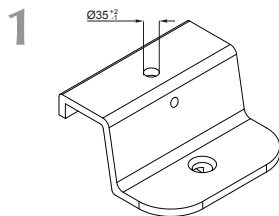


Do matice vložíme těsnění a armaturu přišroubujeme vidlicovým klíčem 29.

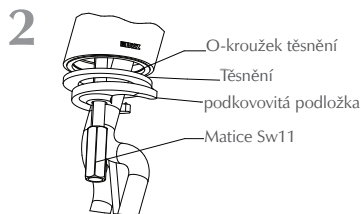


Osovou vzdálenost přizpůsobíme osově vzdálenosti armatury a nastavíme je do stejné výšky.

8. MONTÁŽ STOJÁNKOVÉ BATERIE

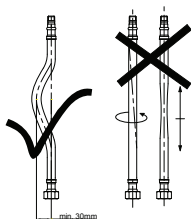


K upevnění armatury je potřeba na umyvadle, bidetu nebo na dřezu vyvrtat otvor Ø 35 mm.

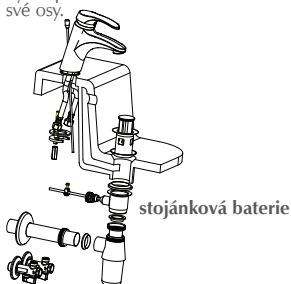


Armaturu připevníme pomocí podkovité podložky a matice, kterou přišroubujeme pomocí klíče č. 11.

3



K montáži flexibilních přípojných trubek na rohový ventil je nutné dbát na to, aby trubky nebyly zatíženy tahovou silou a torzí. Trubky nesmí být napnuté nebo zatočené okolo své osy.



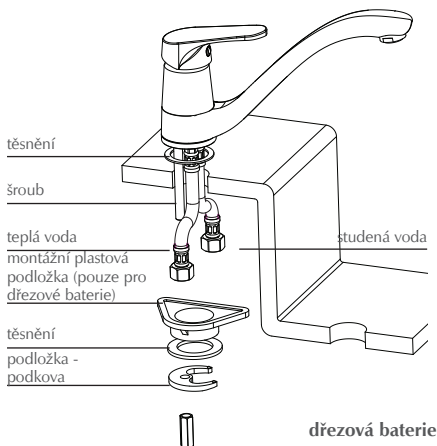
stojánková baterie

9. MONTÁŽ ARMATURY PRO NÍZKOTLAKÝ OHŘÍVAC

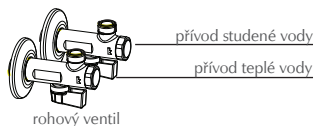
(nízkotlaký bojler)

Na odtoku z armatury je umístěná značka směru průtoku. Připojení ohybných trubek je zobrazeno na obrázku.

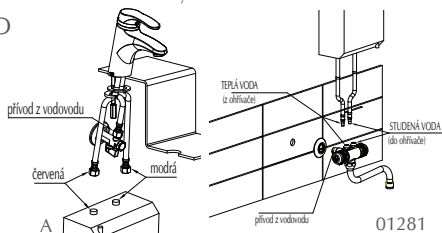
POZNÁMKA: Během ohřevu vody může dojít k úniku vody z odtoku (z důvodu expanze uvnitř ohřívače).



dřezová baterie



rohový ventil



01281
01381

10. FUNKCE OMEZENÍ TEPLoty

Naše vodovodní baterie série Prestige jsou dodávány nejen včetně ECO perlátoru (zarádka ovládání průtoku vody, která přináší úsporu vody), ale také s mechanickým omezovačem teploty vody. To umožňuje omezit maximální teplotu vody a tímto předejít úrazům opáření. Nastavení z výroby je samozřejmě bez omezení.

NASTAVENÍ MECHANICKÉHO OMEZOVÁČE TEPLOTY VODY:

Baterie „Prestige“ jsou vybaveny kartušemi, kde je možnost nastavení pasivního omezení teploty (omezení průtoku teplé vody). Z výroby není nastaveno žádné omezení. Je třeba odhadnout v závislosti na uživateli baterie, zda nehrozí opaření.

Nastavení

- Odstraňte páku a povolte matici kartuše
- vysuňte nastavovací kroužek
- je třeba odhadnout průtok vody, který má být omezen
- otočte nastavovací kroužek do polohy, pro odhadnutou hodnotu do záporného směru
- při sestavení baterie zkontrolujte, že Eco přepínač byl umístěn správně.

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- na produkt poskytuje výrobce záruku 6 let v záručním listě
 - 6 měsíců na sprchové růžice, hadice, ramínka, perlátor a jiné příslušenství
 - záruční lhůta začíná plynout od data prodeje, příp. od převzetí produktu
 - v rámci záruční lhůty bude produkt bezchybně fungovat, pokud je dodržen přiložený návod
 - v případě, že tento produkt nefunguje správně, zástupce služeb zákazníkům na základě žádosti podané spotřebitelem v rámci záruční doby bezplatně odstraní škody a chyby. Náklady se rozumí náhradní díly, které jsou potřebné k opravě, práci a náklady na přenos, případně dodání produktu. Pro výši nákladů jsou rozhodující železniční a poštovní tarify.
 - v našem zákaznickém centru bude produkt opraven nejpozději do 30 dnů. Záruční doba se prodlužuje o dobu opravy. Pokud se oprava neprovede v dané lhůtě, výrobce na Vaši žádost výrobek vymění za nový.
 - výrobce ručí za náhradní díly a servis 5 let po uplynutí záruční lhůty. Pro uplatnění nároků na záruku musí být předložený potvrzený záruční list nebo doklad o zaplacení.
- Nepotvrzený záruční list platí jen s předložením příslušného dokladu o zakoupení.

12. ZÁRUKA ZANIKÁ V NÁSLEDUJÍCÍCH PŘÍPADECH

- nedodržování návodu k montáži, obsluze a údržbě, který tvoří přílohu a nedílnou součást záručního listu nebo užívání k jinému účelu, než ke kterému je výrobek dle kupní smlouvy určen jinak než ke kterému je obvykle určen
- oprava neoprávněnou osobou nebo použití neoriginálních náhradních dílů
- nesprávnou montáží
- použití jiných, než originálních náhradních dílů
- chyby způsobené nepřiměřeným, neodborným a nedbalým zacházením s výrobkem
- běžným opotřebením při používání výrobku
- poškození způsobené mechanickým poškozením či jiným nevhodným zásahem vinou uživatele nebo jiné osoby odlišné od prodejce
- škody vzniklé nečistotou z potrubí, vodním kamenem, nesprávným způsobem používání, zamrznutím vody v baterii, vady povrchu způsobené čištěním jinak než je uvedeno
- není prodávajícím řádně vyplněn záruční list (vyznačením typu a objednávacího čísla výrobku, datumu prodeje, opatřením razítkem prodejny a podpisem prodávajícího)

13. POZNÁMKA

Tento výrobek byl před odesláním od výrobce úplný a bezchybný. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody vzniklé při přepravě nebo skladování mimo sklad výrobce a současně v tomto případě negarantuje bezchybné fungování výrobku.

Záruční list je průkazem práva ve smyslu §620 Občanského Zákoníku resp. §629 a násl. Obchodního zákoníku, pod podmínkou, že bude zároveň předložen doklad o koupi výrobku formou předložení. Patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako jeho příslušenství. Ve vlastním zájmu jej proto pečlivě uschovejte. Při každé reklamaci je třeba tento záruční list předložit. Nebude-li při opravě zjištěna vada spadající do záruky, uhradí náklady spojené s výkonem servisního technika uživatel výrobku.

Typ a objednáací číslo výrobku:	Datum prodeje:
Razítko a podpis prodejce:	

Záruční kupóny – kupóny je oprávněn odebrat autorizovaný servis při záruční opravě.

HERZ, s.r.o
Záruční oprava 1
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace
HERZ, s.r.o
Záruční oprava 2
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace
HERZ, s.r.o
Záruční oprava 3
Objednáací číslo výrobku
Servisní organizace

Tisztelt felhasználó!

Ön a legújabb követelményeknek is megfelelő csaptelepet vásárolt. A csaptelepet úgy tervezték, hogy felhasználóbarát legyen és megfeleljen a gazdaságos ivóvízfelhasználás követelményeinek. Termékeink megfelelnek az EN 200 és EN 817 szabványnak, továbbá az iparágunkban kötelező egyéb szabványoknak.

1. SZERELÉSI FELTÉTELEK

- A felszerelés előtt minden hozzáfolyó vízcsövet alaposan öblítsen át.
- A csaptelep beépítése után, ill. ha hosszabb ideig nem használták a csaptelepet, folyasson ki belőle 1 liter vizet, amit fogyasztásra ne használjon, sem ivásra, sem pedig főzésre.
- 5 bar feletti átfolyási nyomás esetén nyomáscsökkentő szelepet kell a vízvezetékcsőbe építeni.
- A csaptelep jobb oldali csatlakozóját a hideg vízre kell kötni.
- Átfolyós vízmelegítőhöz hozzá való csaptelepet kell használni.

2. ÜZEMI FELTÉTELEK

- Min. átfolyási nyomás: 0,5 bar
- Min. átfolyási nyomás automatikus kapcsolókészülékkel rendelkező csaptelepnél: 1 bar
- Max. üzemi nyomás: 5 bar
- Ajánlott üzemi nyomás: 2,5–4 bar
- Ajánlott víz hőmérséklet: 20–65°C
- Max. víz hőmérséklet: 80°C
- Min. víz hőmérséklet: 5°C
- Max. víz hőmérséklet szórófejes csaptelepeknél: 70°C

3. A CSAPTELEP MŰKÖDÉSE

- A víz hőmérséklet és az átáramló vízmennyiség a karral szabályozható
- A kart legfeljebb a véghelyzetig forgassa, NE próbálja meg nagy erővel elforgatni, különben károsodhat a mechanikája

4. KARBANTARTÁSI FELTÉTELEK

- A csaptelep javítását kizárólag szakszemélyzet végezze
- Csak kímélő tisztítószerrel tisztítsa (szappanos vízzel, semleges folyékony szappannal), és puha kendővel törölje fényesre.
- Ne használjon súroló hatású vagy korrozív szert, alkoholos vagy savas tisztítószer, valamint durva vagy kopotató hatású törölőruhát vagy szivacsot.
- A testápoló termékek (folyékony szappan, sampon vagy tusfürdő) maradványai is károsíthatják a felületeket. Használat után alaposan öblítse ki vízzel.

5. RENDSZERES KARBANTARTÁS

- A vízkő eltávolítása és a csaptelep mozgó részegységeinek (állító, mozgatható kifolyócső...) tisztítása.
- A perlátor, a fojtószelepek és fojtócsövek, a szűrő, a rács... tisztítása (a szennyeződést öblítse le erős víz sugárral, a vízkövet ecettel távolítsa el).
- A tömítések és a mozgó részegységek (keverőkar, mozgó kifolyócső ...) kenése megfelelő Herz zsírral.

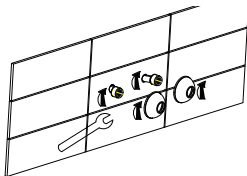
6. FELKÉSZÍTÉS A TÉLRE

A télen fűtetlen és 0°C (273 K) alá süllyedő hőmérsékletű létesítményeknél a csaptelepeket teljesen le kell üríteni:

- Meglévő csaptelepnél a bevezetőcsövek szelepeit zárják el, a csatlakozócsöveket kössék le, a csaptelep karját nyissák meg, hogy a víz kifolyhasson a csaptelepből
- Fali csaptelepnél zárják el a bevezetőcsövek szelepeit és vegyék le a csaptelepet

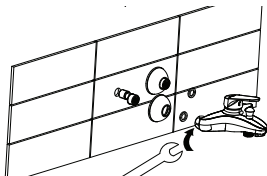
7. ÖSSZESZERELÉS – FALI CSAPTELEPEK

1



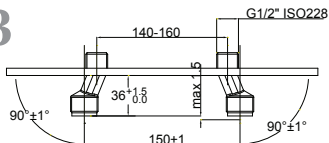
Az S-idomokat villáskulccsal, derékszögben kell a fali bevezetőcsövekre csavarozni. Csatvarja fel a díszítőrőrsákat az S-idomokra.

2



Helyezze be a tömítéseket az anyákba, és villáskulccsal csavarja be a csaptelepet.

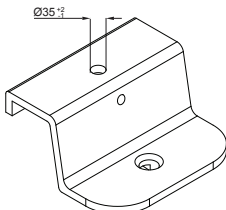
3



A közbülső távolságot a csaptelep közbülső távolságához kell igazítani és azonos magasságra kell beállítani.

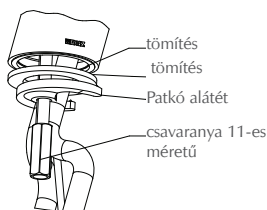
8. ÖSSZESZERELÉS – NORMÁL CSAPTELEPEK

1



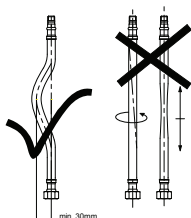
A csaptelep rögzítéséhez fontos, hogy a mosdókagylóra, bidére vagy mosogatóra 35 mm-es furatot fúrjanak.

2

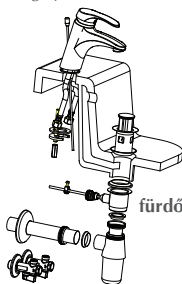


A csaptelep egy patkó alakú alátéttel vagy csavaranyával, a 11-es kulccsal rögzíthető.

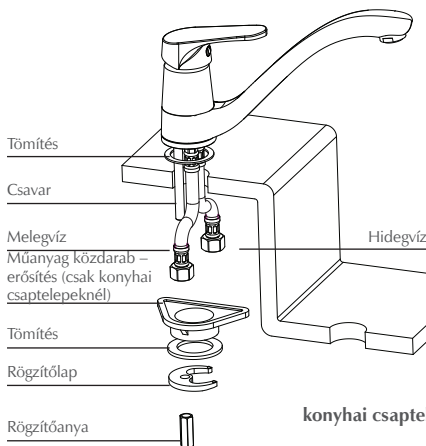
3



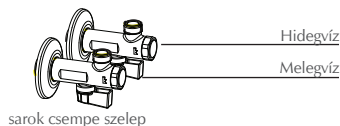
Ha a sarokprofilra flexibilis csatlakozócsövet szerelnek, ne terhelje a csövet nyújtással vagy csavarással. A cső nem lehet megfeszítve vagy saját tengelye körül elfordítva.



fürdőszoba csaptelep



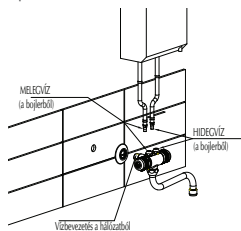
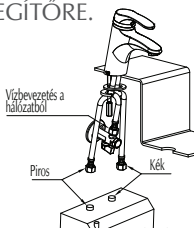
konyhai csaptelep



sarok csempe szelep

9. A CSAPTELEP FELSZERELÉSE SZABADKIFOLYÁSÚ VÍZMELEGÍTŐRE.

(kisnyomású vízmelegítő)
A csaptelep kifolyó csatlakozójára egy átfolyó elkerülőág van felcsavarozva. Ezt nem szabad a szabályzóval (perlátor) felcserélni. Az ábrán a flexibilis tömlők csatlakozása látható. **MEGJEGYZÉS:** a vízmelegítés alatt víz csöpög a kifolyóból (a víz tágulása miatt a vízmelegítőben).



10. A VÍZHŐMÉRSÉKLET ELŐZETES BEÁLLÍTÁSA:

A „Prestige” csaptelepeket a vízhőmérséklet passzív korlátozását (az átfolyó forró víz mennyiségének korlátozását) lehetővé tevő vezérléssel látták el. A vezérlés gyárilag úgy van beállítva, hogy ne korlátozza a vízhőmérsékletet. Amennyiben a fogyasztás során fennáll a sérülések (leforrzás) lehetősége, akkor a hőmérsékletet tapasztalat szerint korlátozni kell.

A beállítás módja:

- Óvatosan távolítsa el az ECO kapcsolókészüléket
- Húzza ki a beállítógyűrűt
- Becsülje meg a vízáramlás-korlátozás mértékét
- Forgassa el a beállítógyűrűt a becsült értékig negatív (-) irányba
- Újbóli beállításnál ügyeljen arra, hogy az ECO kapcsolókészüléket megfelelően helyezze be

11. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

- A garanciajegyben feltüntetett termékre a gyártó 6 év garanciát ad.
- A fogyóeszközökre (perlátor, mozgó cső, zuhany) a garancia ideje 6 hónap.
- A garancia kezdete a termék kiskereskedelmi eladása, ill. a létesítmény műszaki átvétele.
- A terméknek a garancia ideje alatt kifogástalanul kell üzemelnie, amennyiben figyelembe veszik a használati utasítást.
- Ha a termék nem üzemel kifogástalanul, akkor szakemberünk a garancia ideje alatt a garanciajegy birtokosának felszólítására saját költségünkre gondoskodik a termék hibáinak és hiányosságainak elhárításáról. A költségek alatt a javításhoz szükséges pótalkatrészek, a munka és a termék elvitelének, ill. szállításának díja értendő. A költségek mértékét az érvényes vasúti vagy postai díjszabás alapján ismerjük el.
- A terméket 45 napon belül javítjuk meg. Amennyiben a javítás a megadott határidőn belül nem készül el, a gyártó az Ön kérésére a terméket új termékre cseréli. A garancia ideje a javítási idővel meghosszabbodik.
- A gyártó a pótalkatrész- és szervizellátást a garancia idejének letelte után még legalább 3 évig biztosítja. Abban az esetben, ha ez nem így lenne, be kell mutatni az érvényes számlát.
- A garancia igénybevételekor be kell mutatni a visszaigazolt garanciajegyet vagy számlát.

A visszaigazolás nélküli garanciajegy csak a megfelelő számlával együtt érvényes.

12. A GARANCIA KÖRÉBŐL KIZÁRT ESETEK:

- A vevő hibájából bekövetkező mechanikai ütésekkel eredő sérülések és károk.
- A termék szakszerűtlen vagy hanyag kezeléséből eredő károk.
- Amikor a vevő nem veszi figyelembe a termék mellékelt szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításaiban feltüntetett feltételeket.
- Amikor a termékbe valaki szakszerűtlenül belenyúl, vagy nem eredeti alkatrészt alkalmazott

13. MEGJEGYZÉS

Ez a termék a gyárunkat kifogástalan és hiánytalan állapotban hagyta el. A szállítással összefüggő sérülések esetén forduljon a szállítmányozási vállalathoz. Egyéb reklamáció esetén mutassa be a garanciajegyet.

Stimate Client,

Ați cumpărat o baterie care îndeplinește toate cerințele de ultimă oră. Aceasta a fost concepută pentru a fi prietenoasă cu utilizatorul și respectă cerințele referitoare la consumul economic de apă potabilă. Produsele noastre respectă EN 200, EN 817 și alte standarde obligatorii în domeniu.

1. CERINȚE PENTRU INSTALARE

- toate conductele pentru intrarea apei trebuie spălate bine înaintea instalării;
- dacă bateria a fost închisă pentru o perioadă mai lungă de timp, lăsați să curgă 1 litru de apă înainte de a o utiliza;
- montați întotdeauna un reductor de presiune pe conducta de intrare a apei dacă presiunea de lucru este peste 5 bar;
- racordul de conectare din partea dreaptă a bateriei va fi mereu conectat la apă rece;
- utilizarea bateriilor adecvate este obligatorie în cazul boilerelor electrice.

2. CONDIȚII DE UTILIZARE

- presiune minimă de trecere 0,5 bar
- presiune maximă de trecere pentru bateria cu buton de oprire automată 1 bar
- presiune de lucru maximă 5 bar
- presiune de lucru recomandată 2,5–4 bar
- temperatură apă recomandată 20–65°C
- temperatură maximă apă 80°C
- temperatură minimă apă 5°C
- temperatură maximă apă pentru baterii în combinație cu duș 70°C.

3. FUNCȚIONAREA BATERIEI

- temperatura și debitul apei sunt controlate cu ajutorul mânerului;
- roțiți mânerul la maxim. Nu încercați NICIODATĂ să aplicați o forță mare, deoarece mecanismul se va deteriora.

4. CONDIȚII PENTRU ÎNTREȚINERE

- reparațiile bateriei vor fi făcute întotdeauna de către o persoană calificată;
- curățați bateria cu detergenți neagresivi (apă cu săpun, săpun lichid neutru) și lustruiți-o cu o cârpă moale;
- nu folosiți agenți abrazivi sau corozivi, detergenți ce conțin alcool sau acizi, ori cârpe sau bureți aspri sau abrazivi;
- resturile produselor de îngrijire corporală (săpun lichid, șampon sau gel de duș) pot de asemenea conduce la deteriorarea suprafeței. Eliminați aceste resturi prin clătire cu apă.

5. OPERAȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

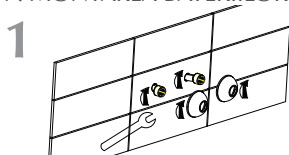
- eliminarea calcarului și curățarea pieselor mobile ale bateriei (buton, conducta flexibilă de evacuare etc.)
- îndepărtarea impurităților din perlator, clapete și ajutaje, filtre, site (eliminați impuritățile sub un jet puternic de apă, îndepărtați calcarul cu ajutorul oțetului);
- gresarea garniturilor și pieselor mobile (conductă de evacuare, buton) cu lubrifiantul recomandat de producător.

6. PREGĂTIREA PENTRU IARNĂ

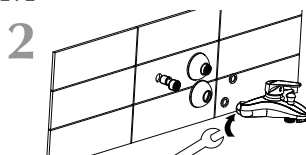
În cazul clădirilor ce nu sunt încălzite în timpul iernii în care temperatura poate scădea sub punctul de îngheț (0°C / 273 K), este foarte important ca bateria să fie golită complet după cum urmează:

- în cazul bateriilor stative, închideți ventilele de pe conductele de intrare, deconectați racordurile și deschideți mânerul bateriei pentru ca apa să treacă prin baterie;
- în cazul bateriilor montate pe perete, închideți ventilele de pe conductele de intrare și scoateți bateria.

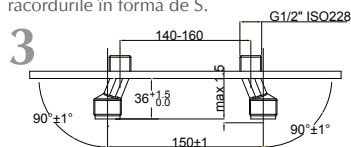
7. MONTAREA BATERIILOR DE PERETE



Racordurile în formă de S (excentrice) vor fi montate în conductele de alimentare, perpendicular pe perete cu ajutorul unei chei fixe. Înșurubați rozetele decorative pe racordurile în formă de S.

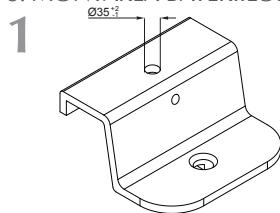


Introduceți garniturile în piulițe și fixați bateria cu ajutorul unei chei fixe de 29 mm.

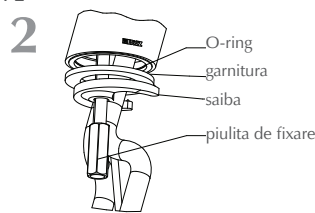


Adaptați distanța interaxială cu cea a bateriei și reglați-le la aceeași înălțime.

8. MONTAREA BATERIILOR STATIVE

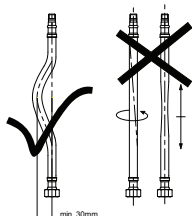


Pentru fixarea bateriilor de chiuvetă, cadă sau lavoar, este necesară o gaură cu diametrul de 35 mm.

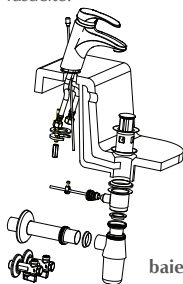


Fixați bateria cu ajutorul saibei în formă de potcoavă și a piuliței de fixare, care vor fi strânse cu o cheie de 11 mm.

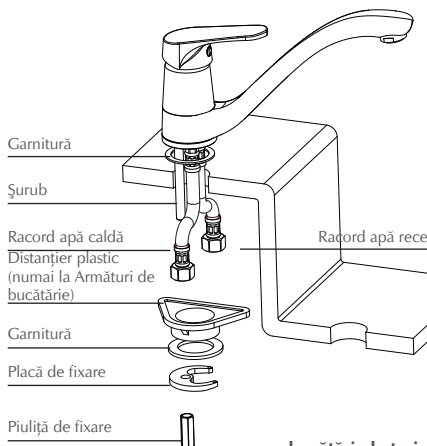
3



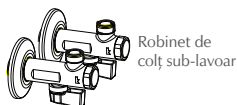
Când montați racordurile flexibile pe robinetele sub-lavuar, fiți atenți ca acestea să nu fie tensionate sau răscucite.



baie bateria



bucătărie bateria



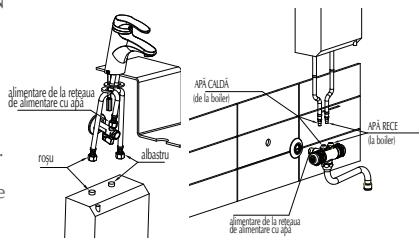
Robinet de colț sub-lavuar

9. MONTAREA BATERIEI LA UN BOILER ELECTRIC

(boiler-joasă presiune)

Pe racordul de alimentare al bateriei este înșurubat un robinet deviator.

Nu este permisă schimbarea acestuia cu regulatorul (perlatorul)! În fi sunt prezentate racordurile furtunelor flexibile. **OBSERVAȚIE:** În timpul încălzirii apei se poate observa că pică apă din racordul de evacuare (datorită expansiunii din boiler).



10. PRESETAREA TEMPERATURII APEI:

Bateriile „Prestige” sunt prevăzute cu o comandă care oferă posibilitatea limitării temperaturii apei (prin limitarea debitului apei calde). Setarea din fabrică a acestei facilități este de așa natură încât nu există o limitare a debitului apei calde. Dacă estimați că utilizatorii sunt de așa natură încât bateria le-ar putea cauza vătămări (arsuri), limitați temperatura în mod empiric.

Procedura de reglare:

- rotiți comutatorul ECO cu atenție;
- scoateți inelul de reglare;
- estimați valoarea la care trebuie limitată apa caldă;
- rotiți inelul de reglare la valoarea estimată în sens negativ (-);
- când repuneți la loc inelul, aveți grijă ca și comutatorul ECO să fie poziționat corect;

11. GARANȚIE

- Producătorul a stabilit o perioadă de garanție de 6 ani pentru produsul inclus pe acest certificat de garanție;
- Perioada de garanție pentru piese (perlator, furtun flexibil, pare duș) este de 6 luni;
- Perioada de garanție începe din ziua vânzării en-detail a produsului sau din ziua aprobării tehnice a clădirii;
- Produsul va funcționa fără defecțiuni în timpul perioadei de garanție, cu condiția ca instrucțiunile atașate să fie respectate;
- Dacă produsul nu funcționează corespunzător, expertul nostru de service va remedia toate defecțiunile și erorile produselor pe propria cheltuială, la cererea utilizatorului, în timpul perioadei de garanție. Termenul cheltuială cuprinde piesele de schimb necesare pentru reparație, manopera aferentă reparației cât și aducerea sau transportul produsului. Valoarea redusă a acestuia din urmă poate fi acceptată conform listei de prețuri valabilă, aferentă căilor ferate sau poștei.
- Produsul va fi reparat la atelierul service în cel mult 45 zile. Perioada de garanție se extinde cu perioada reparației. Dacă reparația nu este efectuată în perioada susmenționată, producătorul va înlocui produsul cu unul nou, la cererea dumneavoastră;
- Producătorul va pune la dispoziție piesele de schimb și serviciile de reparație pentru cel puțin 3 ani după încetarea perioadei de garanție. În acest caz, factura va fi prezentată obligatoriu.
- La intrarea în vigoare a garanției, se va prezenta certificatul de garanție confirmat sau factura. Certificatul de garanție neconfirmat poate fi acceptat doar dacă este însoțit de factura corespunzătoare.

12. CAZURI ÎN CARE GARANȚIA NU SE APLICĂ

- pentru deteriorări sau defecțiuni cauzate de lovituri mecanice ce sunt din vina clientului;
- pentru deteriorări sau defecțiuni rezultate din manevrarea incorectă și neatență a produsului;
- dacă clientul nu ține cont de condițiile stabilite în instrucțiunile atașate pentru instalarea, utilizarea și întreținerea produsului;
- în cazul în care o persoană necalificată a manipulat produsul sau dacă s-au montat piese neoriginale pe acesta.

13. NOTĂ

Acest produs a plecat din fabrică complet și în stare perfectă. Pentru daunele legate de transport, vă rugăm să contactați transportatorul. În cazul altor plângeri, vă rugăm să atașați certificatul de garanție.

Poštovani korisniče:

Kupili ste armaturu koja udovoljava svim najnovijim zahtjevima. Osmišljena je tako, da je korisniku ugodna te slijedi uvjete za racionalno korištenje pitke vode. Naši proizvodi su u skladu s normama EN 200, EN 817 i svim ostalim normama koje su obavezne u našoj grani industrije.

1. UVJETI ZA MONTAŽU

- prije montaže temeljito isperite vodovodnu instalaciju
- kod protočnog tlaka većeg od 5 bara potrebno je ugraditi ventil za smanjenje tlaka
- desni priključak armature obavezno priključiti na hladnu vodu
- za protočne grijače vode obavezno koristiti armaturu koja je za to namijenjena

2. UVJETI ZA RAD

- minimalni protočni tlak 0,5 bara
- minimalni protočni tlak kod armature s automatskim preklopnikom 1 bar
- maksimalni radni tlak 5 bara
- preporučeni radni tlak 2,5 – 4 bara
- preporučena temperatura vode 20 – 65 °C
- maksimalna temperatura vode 80 °C
- minimalna temperatura 5 °C

3. RAD ARMATURE

- temperaturu i protok vode reguliramo pomoću ručice
- ručicu okretati maksimalno do konačnih pozicija, NE okretati s velikom silom jer tako dolazi do oštećenja mehanizma

4. UVJETI ZA ODRŽAVANJE

- popravak armature neka izvodi samo stručna osoba
- armaturu čistite s blagim sredstvima za čišćenje (sapunicom) i polirajte mekom krpom
- ne upotrebljavajte abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje, sredstva koja sadrže alkohol ili kiselinu te grube krpe ili spužve
- također ostaci sredstva za njegu tijela (tekući sapuni, šamponi i gelovi za tuširanje) lako prouzroče oštećenje površine. Nakon upotrebe temeljito isperite ostatke sredstva s vodom.

5. UPUTE ZA REDOVNO ODRŽAVANJE

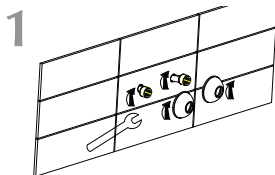
- čišćenje vodenog kamenca i pokretnih dijelova armature (preklopnik, izljev ...)
 - čišćenje nečistoća iz perlatora, filtra, mrežica, prigušnih cijevi ...
- (nečistoće isperite pod jakim mlazom vode, vodeni kamenac odstranite jestivim octom)
- podmazivanje brtvi i pokretnih dijelova (izljev, preklopnik) s odgovarajućom masti Unitas

6. PRIPREMA ZA ZIMU

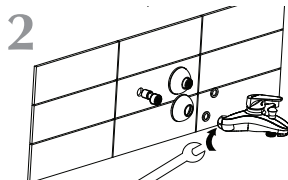
Vrlo je važno, da u objektima koji kroz zimu nisu grijani i gdje temperatura pada ispod 0 °C (273 K), armaturu potpuno ispraznite:

- kod stojećih armatura zatvorite ventile na dovodnim cijevima, odvojite priključne cijevi od kutnih ventila, otvorite ručicu na armaturi i voda će isteći iz armature
- kod zidnih armatura zatvorite ventile na dovodnim cijevima i skinite armaturu sa zida

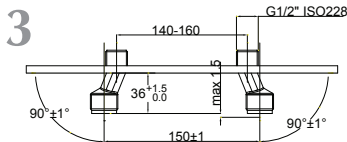
7. MONTAŽA ZIDNE ARMATURE



S-priključak potrebno je priviti s viljuškastim ključem na vodovodnu instalaciju pravokutno na zid. Privijte ukrasnu rozetu na S-priključak.

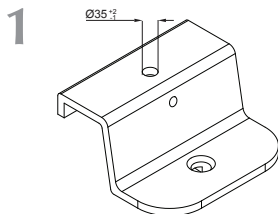


Stavite brtve u matice i pričvrstite armaturu s viljuškastim ključem 29.

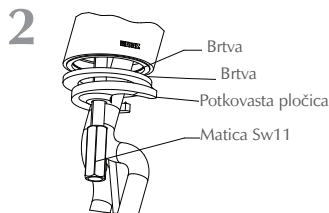


Središnji razmak S-priključka prilagodite središnjem razmaku armature. Priključke postavite u istoj visini.

8. MONTAŽA STOJEĆE ARMATURE

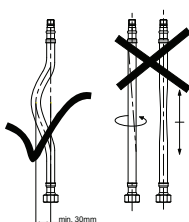


Montažna rupa na umivaoniku, bideu ili sudoperu mora imati promjer Ø35 mm.

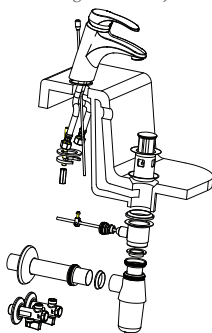


Armaturu pričvrstite pomoću potkovaste pločice i matice, maticu privijete s ključem 11.

3



Kod montaže gibljivih priključnih cijevi na kutni ventil, obratite pažnju da cijevi ne opteretite na vlak i torziju. Cijev ne smije biti rastegnuta ili uvijena oko svoje osi.



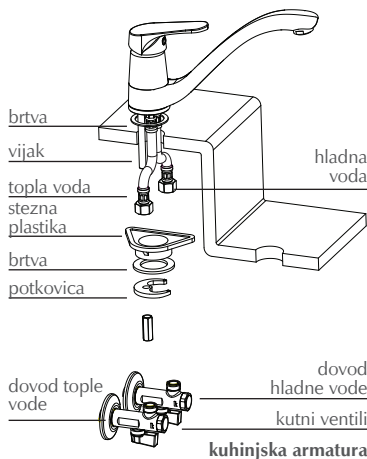
armatura za kupaonicu

9. MONTAŽA ARMATURE NA OTVORENI GRIJAČ (NISKOTLAČNI BOJLER)

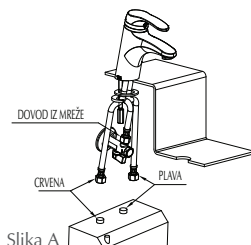
Na izljevnu cijev armature privit je usmjerivač mlaza vode. Ne smijete ga zamijeniti s regulatorom protoka (perlatorom)! Priključak gibljivih cijevi kao na slici A.

NAPOMENA:

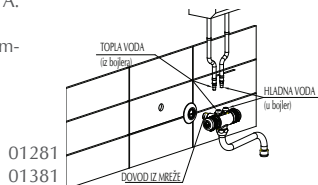
Tijekom zagrijavanja vode (zbog rastezanja u spremniku) pojavljuje se kapanje vode iz izljeva.



kuhinska armatura



Slika A



01281
01381

10. PRED PODEŠAVANJE TEMPERATURE VODE

Armature „Prestige“ opremljene su upravljačkim sklopom koji ima mogućnost pasivnog ograničenja temperature vode (ograničavanjem protoka vruće vode). Tvornički je upravljački sklop podešen tako da temperatura vode nije ograničena. U slučaju da ocijenimo, da je struktura korisnika takva da bi prilikom korištenja moglo doći do povreda (opeklina), temperaturu ograničite prema iskustvu.

POSTUPAK PODEŠAVANJA:

- pažljivo odstranite prekidač ECO
- izvucite prsten za podešavanje
- ocijenite za koliko želite ograničiti protok vruće vode
- zavrtite prsten za podešavanje za ocijenjenu vrijednost u negativnom (-) smjeru
- kod ponovnog sastavljanja morate paziti da prekidač pravilno namjestite

11. JAMSTVENI UVJETI

- Za proizvod naveden na ovom jamstvenom listu, proizvođač daje jamstvo 6 godina.
- Za potrošne dijelove (perlator, crijevo za tuš, tuš) jamstveni rok je 6 mjeseci.
- Jamstveni rok počinje teći od dana prodaje proizvoda u maloprodaji, odnosno od dana tehničkog prijema objekta.
- Proizvod će u jamstvenom roku raditi besprijekorno budete li se pridržavali priloženih uputa
- Ako proizvod ne radi besprijekorno, o vlašteni servis će u jamstvenom roku na zahtjev kupca, uz predočenje ovjerenog jamstva i/ili računa, besplatno preuzeti brigu o uklanjanju kvarova i nedostataka. Pod besplatnim se misli na dobavu rezervnih dijelova, rad i troškove prijevoza serviseru ili dostave proizvoda. Visinu troškova dostave priznajemo po važećem željezničkom ili poštanskom cjeniku.
- Ovlašteni servis se obvezuje otkloniti kvar najkasnije u roku od 45 dana. Jamstveni rok produljuje se za vrijeme trajanja servisa. Ako popravak nije izvršen u navedenom roku, proizvođač će na zahtjev kupca zamijeniti proizvod s novim.
- Proizvođač se obvezuje osigurati rezervne dijelove još najmanje 3 godine po isteku jamstvenog roka.
- Kod ostvarivanja prava na jamstvo potrebno je priložiti ovjeren jamstveni list ili račun. Neovjereni jamstveni list važi samo uz predočenje odgovarajućeg računa.

12. JAMSTVENI UVJETI NE VRIJEDE

- za oštećenja i kvarove koji su posljedica mehaničkih oštećenja od strane kupca
- za kvarove nastale zbog nestručnog i nemarnog rukovanja s proizvodom
- ako se kupac ne pridržava uvjeta navedenih u priloženim uputama za ugradnju i korištenje
- ako je proizvod popravljala nestručna osoba ili je u proizvod bio ugrađen neoriginalan dio

13. NAPOMENA

Proizvod se iz tvornice isporučuje u odgovarajućem pakiranju i tehnički besprijekornom stanju. Za oštećenja nastala tijekom prijevoza i skladištenja izvan skladišta proizvođača, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost i ne jamči pouzdan rad proizvoda.

Почитуван кориснику:

Купивте арматура, која ги задоволува сите најнови барања.

Проектирана е на начин, која ја прави многу пријатна за употреба од страна на корисниците, истовремено следејќи ги барањата за рационално користење на водата за пиење.

Нашите производи ги задоволуваат стандардите EN 200, EN 817 и останатите, со кои сме обврзани со нашата индустриска гранка.

1. УСЛОВИ ЗА ВГРАДУВАЊЕ

- пред вградувањето, сите цевки добро да се измијат.
- По инсталација на арматурата и во сличај да не се користи подолг период, испуштете 1 литар вода пред користење за пиење и готвење.
- при проточен притисок над 5 бари, на доводната водоводна цевка потребно е да се вгради редуцирачки вентил.
- десниот приклучок на арматурата задолжително да се приклучи на ладна вода.
- за проточни греачи на вода со низок притисок, задолжително да се употреба арматура која е наменета за тоа.

2. УСЛОВИ ЗА РАБОТА НА ПРОИЗВОДОТ

- минимален проточен притисок од 0,5 бари
- минимален проточен притисок кај арматурите со автоматски префрлувач 1 бар
- максималниот работен притисок е 5 бари
- препорачаниот работен притисок е 2,5-4 бари
- препорачана температура на водата 20-65 °C
- максимално дозволена температура на водата е 80 °C
- минимална температура 5 °C

3. РАБОТЕЊЕ НА АРМАТУРАТА

- температурата и течењето на водата го регулираме со рачката
- рачката да се врти максимално до крајните позиции. НЕ се обидувајте да ја движите рачката со голема сила, бидејќи може да дојде до оштетување на механизмот.

4. УСЛОВИ ЗА ОДРЖУВАЊЕ

- поправка на арматурата смее да врши само стручно лице.
- арматурата чистете ја со неагресивни средства (сапуница, неутрален течен сапун) и полирајте ја со мека крпа.
- не употребувајте абразивни или корозивни средства за чистење, средства кои содржат алкохол или киселина, груби или абразивни крпи и сунѓери.
- остатоци од средствата за нега на телото (течен сапун, шампон или гел за туширање) можат да предизвикаат оштетување на површината на арматурата. По употребата, остатоците темелно да се измијат со вода.

5. УПАТСТВО ЗА РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

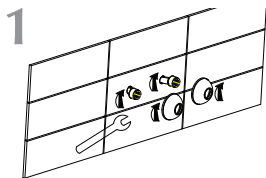
- чистење на водниот камен и на подвижните делови на арматурата (префрлувачот, подвижниот излив...)
- чистење на нечистотии од перлаторот, изливот и изливните цевки, филтерот, мрежичките...(нечистотијата измијте ја под силен млаз на вода, водниот камен отстранете го со помош на оцет)
- подмачкувањето на заптивните и на подвижните делови (излив, префрлувач) го правите со специална Unitas маст.

6. ПОДГОТОВКИ ЗА ВО ЗИМА

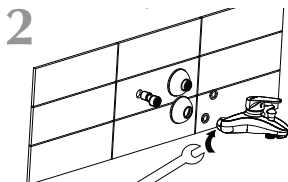
Во објектите кои во зима не се греат и каде што температурата паѓа под 0 °C (273K), многу е важно, арматурата потполно да ја испразните.

- кај стоечките арматури, затворете ги вентилите на доводните цевки, одвоете ги приклучните цевки, отворете ја рачката на арматурата и испуштете ја водата од арматурата.
- кај сидните арматури, затворете ги вентилите на доводните цевки и симнете ја арматурата.

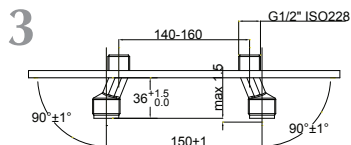
7. МОНТАЖА - СИД ЗАСИЛУВАЊЕ



Ексцентриците на сидните арматури навртете ги со вилушкест клуч во доводните цевки под прав агол во однос на сидот. На ексцентриците навртете ги украсните розетни.



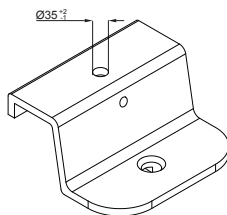
Ставете ги заптивките во навртките и арматура приуврстете ја со вилушкест клуч 29.



Меѓуоскиното растојание прилагодете го според меѓуоскиното растојание на арматурата и поставете ги на иста височина.

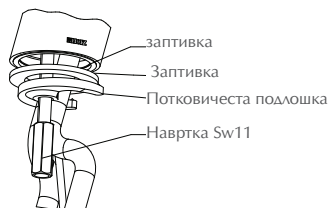
8. МОНТАЖА - СТОИ МИКСЕР

1



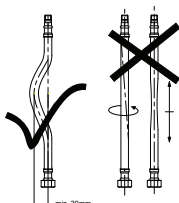
За вградување на арматурата на умивалник, биде или садопер, потребен е отвор $\varnothing 35$ mm.

2

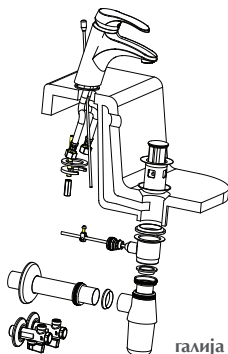


Сточката арматура прицврстете ја со помош на потковичестата плочка и навртката, која ќе ја стегнете со клуч 11.

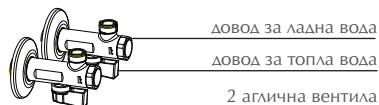
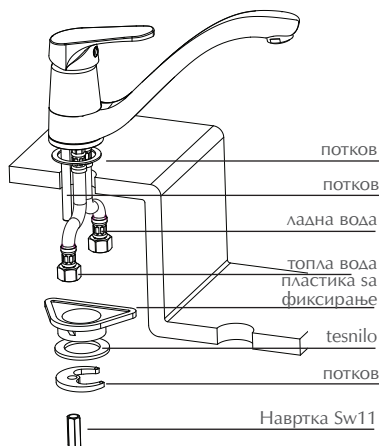
3



При монтажа на флексибилните приклучни цевки на аглестиот вентил, бидете внимателни цевките да не ги свиткате или свиете. Цевката не смее да биде растегната или свиткана околу својата оска.



галија вентил



бања фитинг

9. МОНТИРАЊЕ НА АРМАТУРАТА НА ОТВОРЕНИОТ ГРЕЈАЧ / БОЈЛЕР

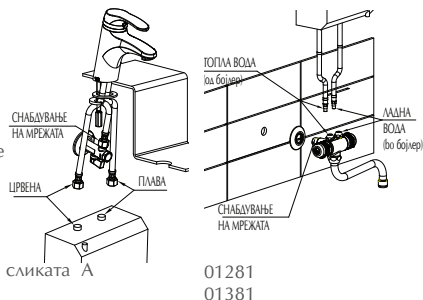
На испустниот дел на арматурата е прицврстен делот за насочување на протокот.

Не смеете да го замените со регулатор (перлатор)!

Приклучувањето на флексибилните цевки е прикажано на сликата А.

Забелешка: Кога водата се Загрева,

поради растегнувањето во грејачот, можат да се појават капки вода од изливот.



10. ПРЕТХОДНО ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА

Арматурите 'Prestige' се опремени со керамичка глава, која има можност за механичко ограничување на температурата на водата (со ограничување на проток на топлата вода)

Во фабрика, керамичката глава е поставена така што температурата на водата не е ограничена. Во случај да процениме дека структурата на корисници е таква, што би можело да дојде до повреди (изгореници), тогаш е потребно температурата да ја ограничиме според искуството.

Постапка на прилагодување

- најпрвин го отстрануваме преклопникот ECO
- го извлекуваме продолжителниот прстен
- правиме проценка за тоа колку сакаме да го ограничиме протокот на водата
- го вртиме продолжителниот прстен според направената проценка во негативен (-) правец
- при повторното составување мораме да внимаваме преклопникот ECO правилно да го поставиме.

11. ГАРАНЦИСКИ УСЛОВИ

- за производот назначен на овој гарантен лист, производителот дава 6 - годишна гаранција.
- за потрошените делови (перлатор, флексибилно црево, туш) гарантниот рок е 6 месеци.
- гарантниот рок започнува да тече од денот на продажбата на производот на мало, односно од денот на техничкиот прием.
- ако се придржувате до приложените упатства, производот ќе работи беспрекорно

во гарантниот рок.

- ако производот не работи беспрекорно во гарантниот рок, сервисот на произведувачот, на барање на сопственикот на гарантниот лист, бесплатно ќе се погрижи за отстранување на дефектите и недостатоците. Под терминот бесплатно се подразбираат резервните делови за поправка, работата и трошоците за трансфер т.е. транспорт на производот. Износот на трошоците произведувачот ги признава по важечката железничка или поштенска тарифа.
- сервисната работилница ќе го поправи производот најдоцна во рок од 45 дена. Гарантниот рок се продолжува за времето на траење на поправката. Ако поправката не се изврши во наведениот рок, на барање на корисникот, произведувачот ќе го замени производот со нов.
- произведувачот нуди резервни делови најмалку 3 години по завршувањето на гарантниот рок.
- гаранцијата важи ако на гарантниот лист се назначени датумот на продажбата, печатот на продавницата и потписот на продавачот.

Доколку корисникот нема таков лист, задолжително мора да ја приложи сметката.

12. ГАРАНЦИЈАТА НЕ ВАЖИ

- за оштетувања и дефекти кои настанале поради механичко оштетување по вина на корисникот.
- за дефекти кои настанале поради нестручно или невнимателно ракување со производот.
- ако корисникот не се придржувал до условите за одржување на производот од приложените упатства.
- ако со производот ракувало нестручно лице или бил вграден дел кој не е оригинален.

13. ЗАБЕЛЕШКА

Овој производ е испорачан од фабрика во потполна и беспрекорна состојба. Во случај на оштетување настанато за време на транспортот, ве молиме да го контактирате транспортното претпријатие. При сите останати рекламации приложете го гарантниот лист.

Poštovani korisniče:

Kupili ste armaturu, koja zadovoljava sve najnovije zahteve. Projektovani su tako da su korisniku veoma prijatni za upotrebu i prate zahteve za racionalno korišćenje pijaće vode. Naši proizvodi zadovoljavaju standarde EN 200, EN 817 i ostale, koji su obavezujući u našoj grani industrije.

1. USLOVI ZA UGRADNJU

- pre ugradnje sve cevi dobro isprati.
- pre ugradnje temeljno isperite sve dovodne vodovodne cevi.
- pri protočnom pritisku iznad 5 bara, potrebno je na dovodnu vodovodnu cev ugraditi reducirni ventil.
- desni priključak armature obavezno priključiti na hladnu vodu.
- za protočne grejače vode niskog pritiska, obavezno upotrebljavati armaturu koja je za to namenjena.

2. USLOVI ZA RAD PROIZVODA

- minimalni protočni pritisak 0,5 bara
- minimalni protočni pritisak kod armature sa automatskim prebacivačem 1 bar
- maksimalni radni pritisak je 5 bara
- preporučeni radni pritisak je 2,5-4 bara
- preporučena temperatura vode 20-65 °C
- maksimalna dozvoljena temperatura vode je 80 °C
- minimalna temperatura 5 °C

3. RAD ARMATURE

- temperaturu i protok vode, regulišemo sa ručicom
- ručicu maksimalno zakretati do krajnjih pozicija. NE pokušavati pokretanje ručice sa velikom silom, jer može doći do oštećenja mehanizma.

4. USLOVI ZA ODRŽAVANJE

- popravke armatura sme obavljati samo stručna osoba.
- armature čistite neagresivnim sredstvima (sapunica, neutralni tečni sapun) i polirajte sa mekanom krpom.
- nemojte upotrebljavati abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje, sredstva koja sadrže alkohol ili kiselinu, grube ili abrazivne krpe i spužve.
- zaostala sredstva za negu tela (tečni sapun, šampon ili gel za tuširanje) mogu prouzrokovati oštećenja površine armature. Posle upotrebe ostatke temeljno isprati sa vodom.

5. UPUTSTVO ZA REDOVNO ODRŽAVANJE

- čišćenje vodenog kamenca i pokretnih delova armature (prebacivač, pokretni izliv...)
- čišćenje nečistoća iz perlatora, izliva i izlivnih cevi, filtera, mrežica...(nečistoću isperite pod jakim mlazom vode, vodeni kamenac odstranite sa jestivim sirćetom)
- podmazivanje zaptivnih i pokretnih delova (izliv, prebacivač) izvodite sa Herz specijanom mašću.

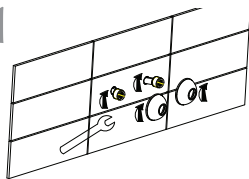
6. PRIPREME ZA ZIMU

Obavezno je potrebno, da u objektima, koji se zimi ne greju i gde temperatura pada ispod 0 °C (273K), armaturu potpuno ispraznite.

- kod stojećih armatura zatvorite ventile na dovodnim cevima, priključne cevi odvrnite, otvorite ručicu na armaturi i ispuštite vodu iz armature.
- kod zidnih armatura zatvorite ventile na dovodnim cevima i armaturu uklonite.

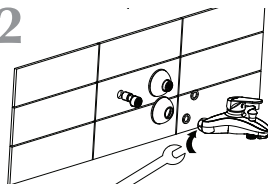
7. MONTAŽA ZIDNIH ARMATURA

1



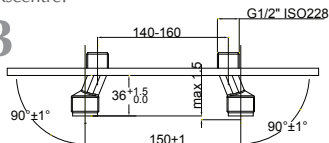
Ekscentre zidnih armatura uvrnuti u dovodne cevi pod pravim uglom sa viljuškastim ključem. Navrnite ukrasne rozetne na ekscentre.

2



Postavite zaptivače u navrtke i armaturu pričvrstite sa viljuškastim ključem 29.

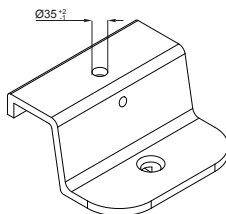
3



Međuosno rastojanje ekscentara podesiti prema međuosnom rastojanju armature i podesite ih na istu visinu.

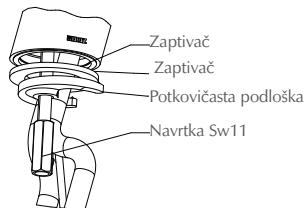
8. MONTAŽA STOJEĆIH ARMATURA

1



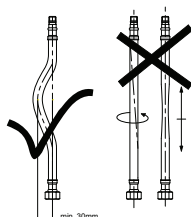
Za montažu armature na umivaonik, bide ili sudoperu potrebno je obezbediti otvor Ø35 mm.

2

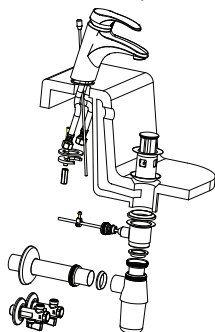


Stojeću armaturu pričvrstite pomoću potkovičaste podloške i navrtke, koju pritegnete sa ključem 11.

3



Pri montaži fleksibilnih priključnih cevi na ugaoni ventil, budite obazrivi, da cevi ne previjete ili uvijete. Cev ne sme biti rastegnuta ili uvrnuta oko svoje ose.

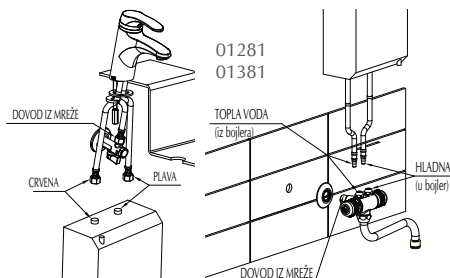
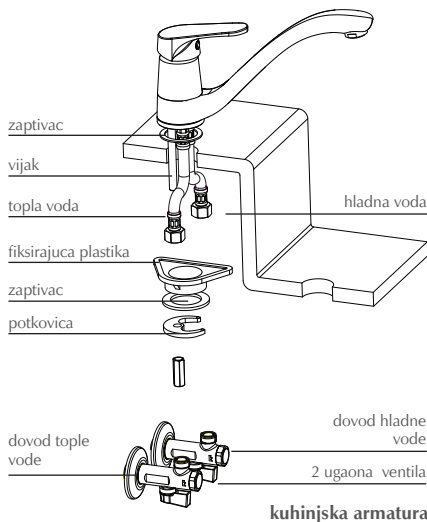


armatura za kupaonicu

9. MONTAŽA ARMATURE NA NISKOPRITISNI BOJLER

Na izliv armature je stavljen usmerivač protoka. Ne smete ga zameniti sa regulatorom (perlatorom). Priključak fleksibilnih cevi kao na slici A.

NAPOMENA: Zbog zagrevanja vode pojavljuje se kapanje vode iz izliva (usled širenja vode u bojleru).



Slika A

10. PREDNAMEŠTANJE TEMPERATURE VODE

Armature 'Prestige' su opremljene sa keramičkom glavom, koja ima mogućnost mehaničkog ograničenja temperature vode

(sa ograničenjem protoka tople vode)

Fabrički keramička glava je nameštena tako, da temperatura vode nije ograničena. U svakom konkretnom slučaju je da procenimo, dali je struktura korisnika takva, da bi moglo doći do povreda (opekotina), u tom slučaju temperaturu ograničimo iskustveno.

POSTUPAK PODEŠAVANJA

- prvobitno odstranimo preklonik ECO
- Izvučemo produžni prsten
- ocenimo za koliko želimo ograničiti protok vode
- zakrenemo produžni prsten za procenjenu vrednost u negativnom (-) smeru
- pri ponovnom sastavljanju moramo paziti da preklonik EKO postavimo pravilno.

11. GARANTNI USLOVI

- za proizvod naveden na ovom garantnom listu, proizvođač daje 6 - godišnju garanciju.
 - za potrošne delove (perlator, fleksibilno crevo, tuš) garantni rok je 6 meseci.
 - garantni rok počinje da teče od dana prodaje proizvoda na malo, odnosno od dana tehničkog prijema.
 - proizvod će besprekorno raditi u garantnom roku, ako se pridržavate priloženih uputstava.
 - ako proizvod ne radi besprekorno, servis proizvođača će u garantnom roku, a na zahtev vlasnika garantnog lista, besplatno preuzeti brigu o uklanjanju kvarova i nedostataka. Besplatnim se podrazumevaju rezervni delovi za popravku, rad i troškovi prenošenja odnosno prevoza proizvoda. Iznos troškova proizvođač priznaje po važećoj železničkoj ili poštanskoj tarifi.
 - reklamacija će biti rešena u roku od 15 dana. Garantni rok se produžava za vreme trajanja popravke. Ukoliko se popravka ne obavi u navedenom roku, proizvođač će na zahtev kupca zameniti proizvod novim.
 - proizvođač nudi rezervne delove najmanje 3 godine od isteka garantnog roka.
 - garancija važi ako je na garantnom listu naveden datum prodaje, pečat prodavnice i potpis prodavca.
- Ukoliko kupac nema takav list, mora obavezno priložiti račun.

12. GARANCIJA NE VAŽI

- za oštećenja i kvarove koji su nastali zbog mehaničkog oštećenja krivicom kupca.
- za kvarove koji su nastali zbog nestručnog i nemarnog rukovanja proizvodom.
- ako se kupac nije pridržavao uslova iz priloženih uputstava, radi održavanja proizvoda.
- ako je sa proizvodom rukovala nestručna osoba ili bio ugrađen neoriginalni deo.

13. NAPOMENA

Ovaj proizvod je isporučen iz fabrike u kompletnom i besprekornom stanju. U slučaju oštećenja nastalog za vremetransporta, molimo da se obratite transportnom preduzeću. Kod ostalih reklamacija priložite garantni list.

Szanowny Kliencie:

Kupiłeś baterię spełniającą wymagania najwyższej jakości. Nasze baterie zostały zaprojektowane w taki sposób, aby były jak najbardziej przyjazne w użytkowaniu i równocześnie umożliwiały ograniczanie zużycia wody i energii. Nasze produkty spełniają normy EN 200 i EN 817, a także inne normy, które są obowiązkowe w naszym sektorze przemysłowym.

1. WARUNKI MONTAŻU

- Dokładnie przepłukać wszystkie przewody bieżącą wodą przed montażem.
 - Po zainstalowaniu baterii, jeśli nie była ona używana przez dłuższy czas, proszę zlać ok. 1 litra wody, lub nie używać wody do picia (nawet po przygotowaniu).
 - Jeżeli ciśnienie w instalacji przekracza 5 barów, na rurze doprowadzającą wodę należy zainstalować zawór redukcyjny.
- Bateria musi zostać podłączona do wody za pomocą odpowiednich przyłączy.
- W przypadku stosowania podgrzewacza wody należy zastosować odpowiednie przyłącza.

2. WARUNKI PRACY

- Min. ciśnienie przepływu 0,5 bara
- Min. ciśnienie przepływu baterii z automatycznym urządzeniem przełączającym 1 bar
- Maks. ciśnienie robocze 5 bar
- Zalecane ciśnienie robocze 2,5-4 bar
- Zalecana temperatura wody 20-65 °C
- Maks. temperatura wody 80 °C
- Min. temperatura wody 5 °C
- Maksymalna temperatura wody dla baterii w połączeniu z głowicą natryskową 70 °C

3. DZIAŁANIE BATERII

- Temperatura wody i przepływ są regulowane za pomocą dźwigni
- obracając dźwignię do pozycji krańcowych, nie należy stosować nadmiernej siły ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Naprawy baterii mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.
- Baterię należy czyścić wyłącznie za pomocą delikatnych środków myjących (woda z mydłem, neutralne mydło w płynie, delikatne detergenty) i polerować miękką szmatką.
- Nie należy używać mocnych środków czyszczących lub żrących oraz detergentów zawierających alkohol lub kwas, a także szorstkiej lub ścierniej szmatki lub gąbki
- Pozostałości mydła w płynie, szamponu lub żelu pod prysznicy mogą powodować uszkodzenie powierzchni. Po użyciu baterie dokładnie spłucz wodą.

5. BIEŻĄCA KONSERWACJA

- Należy systematycznie usuwać kamienny osad z ruchomych części baterii (uchwyt, ruchoma wylewka ...).
- Czyszczenie perlatora, ogranicznika przepływu, filtra, sitka ... (brud spłukać silnym strumieniem wody, usunąć wapno octem).
- Smarowanie uszczelek i ruchomych części (uchwyt mieszający, ruchoma wylewka ...) odpowiednim środkiem smarującym (najlepiej HERZ-Fett).

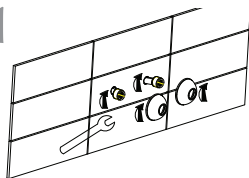
6. PRZYGOTOWANIE DO ZIMY

W obiektach, które nie są ogrzewane zimą, a temperatura jest niższa niż 0°C baterie muszą być całkowicie opróżnione z wody.

- W przypadku istniejących zaworów, zamknąć zawory na rurach wlotowych, rurce łączącej a następnie otworzyć baterię przy użyciu uchwyty, aby woda wyciekła z wylewki.
- W przypadku armatury ściennej, zamknąć zawór doprowadzający wodę oraz zaworki na wężykach przyłączeniowych i zdemonstrować baterię.

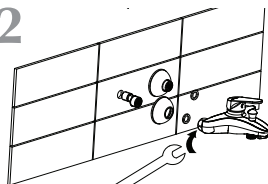
7. MONTAŻ - BATERIE ŚCIENNE

1



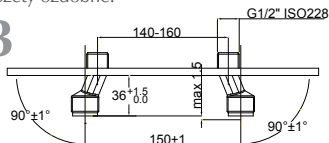
Przykręć krzywki do rur wychodzących ze ściany pod kątem prostym za pomocą odpowiedniego klucza sześciokątnego. Nałóż rozety ozdobne.

2



Umieść uszczelkę w nakrętce. Dokręć nakrętki za pomocą klucza 29.

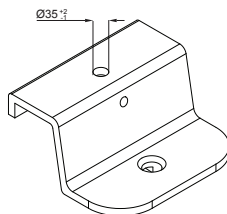
3



Dopasuj odległość mimośrodową pomiędzy krzywkami do rozstawu przyłączy baterii i ustaw krzywki na tej samej wysokości.

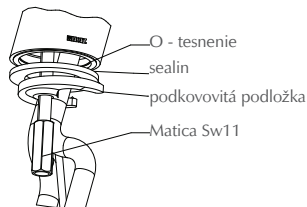
8. STOJANKOVÉ ARMATÚRY

1



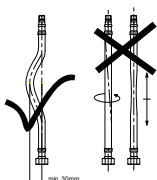
Do zamocowania baterii na umywalce, wannie lub zlewomylwaku wymagany jest otwór średnicy 35 mm.

2

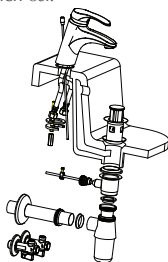


Baterię mocujemy przy pomocy podkładki w kształcie podkowy i nakrętki, którą należy dokręcić kluczem 11.

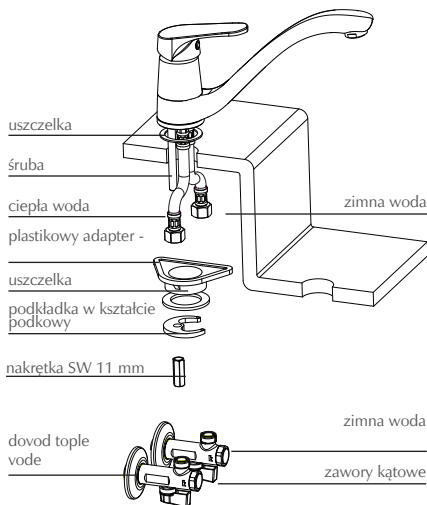
3



Podczas montażu elastycznych wężyków do zaworów kątowych, proszę uważać, aby wężyki nie były naprężone, odkształcone lub skręcone. Wężyki nie mogą być naciągnięte lub skręcone wokół swoich osi.



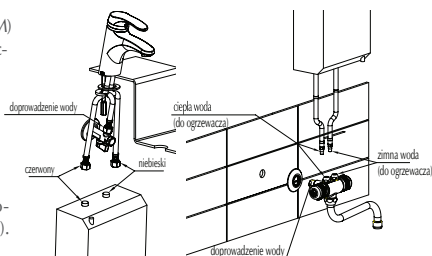
bateria stojąca



baterie kuchenne

9. MONTAŻ BATERII W INSTALACJI Z PRZEPŁYWOWYM PODGRZEWACZEM WODY (KOTŁEM NISKOCIŚNIENIOWYM)

Na zaworze spustowym baterii oznaczony jest kierunek przepływu wody (zasilanie, powrót). Proszę zwrócić uwagę, aby nie pomylić regulatorów! Łączenie elastycznych wężyków pokazano na rysunku. UWAGA: Podczas podgrzewania wody może wystąpić kapanie wody (z powodu rozszerzania się wewnątrz nagrzewnicy). pojawiające się kapanie wody z izliva (usled širenja vode u bojleru).



10. MOŻLIWOŚĆ OGRANICZENIA TEMPERATURY:

Nasze baterie serii Prestige są dostarczane nie tylko z perlatozem ECO (ogranicza przepływ i umożliwia oszczędność wody), ale także z mechanicznym ogranicznikiem temperatury wody. Umożliwia to ograniczenie maksymalnej temperatury wody, a tym samym zapobiega poparzeniom. Bateria w wersji fabrycznej jest dostarczana bez ustawionych ograniczeń.

Ustawianie mechanicznego ogranicznika temperatury

Zdemontuj uchwyt kranika za pomocą klucza sześciokątnego 2,5 mm.

Ostrożnie zdemontuj sterownik ECO.

Podnieś czerwony pierścień regulacji, obróć w lewo i

ponownie nałóż czerwony pierścień. Znajdź pożądaną temperaturę lub ustaw maksymalną temperaturę wody.

Ponownie załóż delikatnie regulator EKO, Uwaga: Ponieważ początkowa temperatura gorącej wody jest zależna od kilku czynników, dlatego ograniczenie ustawienia temperatury nie może być uznane za środek ostateczny jako ochrona przed poparzeniem.

11. WARUNKI GWARANCJI

- Producent udziela 6-letniej gwarancji na baterie (nie dotyczy baterii elektronicznych).

- Okres gwarancji jest liczony od daty sprzedaży.

- W okresie gwarancyjnym produkt będzie działał bez zarzutu, jeśli zastosujemy się do załączonej instrukcji.

- Jeśli ten produkt nie działa prawidłowo, przedstawiciel

Żądania złożone konsumentom w okresie gwarancyjnym będą wolne od szkód i błędów.

W naszym serwisie produkt zostanie naprawiony najpóźniej w okresie 30 dni. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy. Jeśli naprawa nie zostanie wykonana w określonym czasie, producent wymieni produkt na nowy.

- Producent zapewnia dostępność części zamiennych i serwisu przez kolejne 5 lat po zakończeniu okresu gwarancyjnego.

- Do zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć wypełnioną i podpisaną kartę gwarancyjną lub dowód zakupu.

12. GWARANCJA NIE DOTYCZY:

- Uszkodzenia lub nieprawidłowego działania produktu wynikającego z mechanicznego uszkodzenia baterii przez użytkownika.

- Błędów spowodowanych niewłaściwym i niedbałym montażem.

- Uszkodzeń lub błędów związanych z funkcjonowaniem, wynikających z nieprzestrzegania załączonej instrukcji instalacji, obsługi i konserwacji.

- Usterek spowodowanych podczas naprawy przez niewykwalifikowaną osobę lub w związku z użyciem nieoryginalnych części zamiennych.

13. UWAGA

Ten produkt był kompletny i bezbłędny w chwili wysyłki od producenta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe podczas transportu lub niewłaściwego przechowywania i składowania baterii. W przypadku niewłaściwego transportu, magazynowania lub składowania wyrobu, producent nie może zagwarantować bezbłędного działania swojego produktu.

Karta gwarancyjna

Data	Data wykonania naprawy	Opis wykonanej naprawy i użytych części zamiennych	Serwisant

SERVIS - SRBIJA:

VODOTEHNA
Đorđa Tomašević 11
32000 Čačak
032 355 916
063 8790 844

PRIMNA
Ivičeva 8
11080 Zemun
011/31-69-142
060/077-02-41

HIDROSAN
Omladinska 28
31000 Užice
031/524-044
064/297-55-99

SZTR „LESI“
1. maj 136
36300 Novi Pazar
020/317-385
063/606-198

HAUZMAJSTOR
Dunavska 57a
11000 Beograd
011/30-34-034

AQUA-PLAST
Paje Marganovića 3
26300 Vršac
065/444-37-37

VIŠNJA MEDIJA
Makedonska 3
14000 Valjevo
064/11-77-887

PSB SYSTEM
Janka Čmelika 21
21000 Novi Sad
064/625-99-05

METALPROM
Nikoletine Bursaća 20
18000 Niš
064/14-590-46

SERVIS VIZANTIN
Dositeja Obradovića 6
15300 Loznica
015/885-993
069/55-85-091

RAZVITAK
Trstenička 7
36217 Rudinci, V. Banja
036/614-387
062/614-387

NAUTILUS
D. Tucovića 8
18000 Niš
063/185-05-85

SERVIS - SLOVENIJA:

Plomont, Alt in drugi, d.n.o.
Alt Branko
Gozdna pot 1
4270 Jesenice
041/850 547

SLAVIČ DEJAN
Stara Nova vas 13
9242 Križevci pri Ljutomeru
tel: 041 / 839 729

Marjan ŠARLAH s.p.
Prvomajska 46
3000 Celje
tel: 03/547 16 72
041/672 164

Zdenko TRŠAVEC s.p.
Matija 28
6310 Izola
tel: 05/642 16 70
041/744 209

Dušan JANEŽIČ s.p.
Trata XIII./10
1330 Kočevje
tel: 01/ 895 42 75
041/788 963

FRANKOVIČ d.o.o.,
Stanko Frankovič
Vukovci 9
8344 Vinica
tel: 07/356 78 30
041/691 456

Drago STUDENČNIK s.p.
Selovec 60
2373 Šentjanž pri Dravogradu
tel: 041/614 668

Jože OGOREVC s.p.
Cesta v Log 29
2345 Bistrica ob Dravi
tel.: 031/685 034

HERZ d.o.o, Grmaška cesta 3
1275 Šmartno pri Litiji
Tel.: 031 / 250 355

SERVIS - HRVATSKA:

Limarski i vodoinst. obrt Željko
Hanžek, ing.,
Ilica 19, Zagreb,
mob.:091/4833-437

V-G-P održavanje,
Bjelevina 1, Zagreb;
Tomislav Fijuček,
mob.:091/444 0101

IVA-Z d.o.o.,
Danijel Tomac,
Majdekova 7, Ivanić Grad,
mob.: 091/900-8038

Vodoinst. obrt Ferfolja,
Dinko Ferfolja,
N. Nalješkovića 38, Sl. Brod,
mob.: 098/502 090

Vodoinst. obrt Knezović,
Ivan Knezović,
A.Starčevića 1, Vinkovci,
mob.:098/270-759

Servis Gregić,
Josip Gregić, Bednjanska 33,
Osijek,
mob.: 098/681 085;
091/229 7012

Klinovski d.o.o. (TUŠ),
Antun Klinovski,
S. Radića 78, Vukovar,
tel.: 032/413-417

Promet građenje d.o.o.,
Mile Stipić,
Industrijska 28, Požega,
mob.:098/468-927

Voda-Plin d.o.o.,
Dean Treščec,
A. Starčevića 14,
Koprivnica, tel.: 048/222-800

Vodoinstalateri Balog, Josip Jelić,
Ul. I. pl. Zajca 5,
Čakovec,
tel.: 040/333-521

Vodoinst. obrt Kada06,
Dalibor Hanzić, Trg B.J.Jelačića 4,
Sisak, mob.:098/932-8904

Vodoinstalacije Belavić,
Marko Belavić,
Vinički put 46, Karlovac,
mob.: 091/792-3244

Edi vodoinstalacije d.o.o.,
Edi Bakunić,
Srdoči 35/D, Rijeka, mob.:
091/5603-360

Tomaš-mont,
Šime Tomaš, F. Tuđmana 87,
Kaštel Lukšić,
mob.: 098/1765-336

Ivemont,
Ivan Prijić,
Regj 10, Medulin,
mob.:098/898-297

Vodoinstalaterski obrt B.B.,
Bože Burazin,
Držićeva 12, Solin,
mob.:098/9828-062

Vodoinstalacijski obrt IVICA,
Ante Torbarina, Hrvoja Ćustića
5, Zadar
mob.: 091/5211-757,
091/5893-872

SERVIS - BOSNA I HERZEGOVINA:

ORFEJ
Ivana Gorana Kovačića bb
78000 Banja Luka
051 347 690

Mišo Bulajić
Vojvode Radomira putnika 65
71123 Istočno Sarajevo
065 627 104

Goran Bulajić
Vojvode Radomira putnika 65
71123 Istočno Sarajevo
065 340 740

VIMAR Vjekoslav Zovko
Put za aluminij bb
88000 Mostar
info@vimar-trade.com
036 351 660

VIMAR Pero Zovko
Put za aluminij bb
88000 Mostar
info@vimar-trade.com
036 351 661

VIR - PAZAR Jahić Ismail
Džafer Mahala 57
75000 Tuzla
035 258 243
061 709 058

VIR - PAZAR Jahić Mehmed
Džafer Mahala 57
75000 Tuzla
035 258 243
061 150 603

LASER-BI Senudin Harčević
Dr. Irfana Ljubijankića 157
77000 Bihać
037 351 206
061 180 536

VODOINSTALATERSKI SERVIS
Mirhad Jašarević
Reisa Čauševića 10
72000 Zenica
032 244 222

VOKEL POSUŠJE
Vinjani bb
88240 Posušje
vokel@vokel.com
039 693 199
039 693 156

VOKEL SARAJEVO
Kurta Šorka 5A
71000 Sarajevo
sarajevo@vokel.com
033 768 595
033 768 605

VOKEL PRIJEDOR
Svale b.b.
79000 Prijedor
prijedor@vokel.com
052 243 810

VOKEL BIHAĆ
Pritoka b.b.
77000 Bihać
bihac@vokel.com
037 328 127, 037 328 128

ECOS-VITEZ, Zoran Kuprešić
Poslovni centar 96
72250 Vitez
ecos@ecos-vitez.com
030 714 300

Nirhad Jašarević
Zmajevića cesta bb
72000 Zenica
00387 61 451 833

AQUASTOP,
Nudžejm Drapić
Podcarina 53
71000 Sarajevo
061 351 944

MEVLUDIN RAONIĆ
Sulje Jahića 40
71000 Sarajevo
00387 61 356 005

INKER KERAMIKA PRNJAVOR
Goran Stojaković
Vojvode Stepe 50
78430 Prnjavor
065 227 607
051 862 436

SERVIS - MAKEDONIJA:

Vodoinženiring Žare Mont
Ulica 36 br.8 Radišani
1000 Skopje
070-382-818
070-208 993

Магацин на големо - Тетово
Маршал Тито ББ
1200 Тетово, Македонија
Комерција: 044 379 024
Сметководство: 044 379 718
Факс: 044 379 025

Frigo-Šob
Jani Pukrovski 5 dok.3
1000 Skopje
00389-2-3173-526
00389-2-2657-761

SERVIS - CRNA GORA:

IMPERIJAL Fetahović Hajro
Industrijska bb
84000 Bijelo Polje
imperijal@t-com.me
050 478 601, 067 559 289

FIDELIS Nikčević Milan
VI Crnogorske b.b.
81400 Nikšić
borislavrdc@gmail.com
067 575 074, 069 575 074

Adriatic SBS
Kalimanj b.b.
85320 Tivat
adriaticsbbs@ymail.com
032 673 980, 067 606 980

GRBO-MNM D.O.O.
Trebinjska b.b.
85340 Igalo
azuro5@t-com.me
031 580 140

Kovačević Bačko
Ljajković b.b. Golubovci
81000 Podgorica
020 872 230
069 372 055

NAUTILUS, Saša Stojanović
Pažići b.b.
81410 Danilovgrad
nautilus-pazici@t-com.me
020 648 904, 069 012 256

NIR, Perović Milovan
Velji Vinogradi b.b.
85310 Budva
nirbudva@t-com.me
069 359 048, 033 459 959

2 DECEMBAR, Bošković Dalibor
Tri kule b.b.
85000 Bar
2decembar@t-com.me
030 312 403, 069 030 707, 060 100 61 62

POTRDILO / POTVRDA / ПОТВРДА GARANCIJE

DATUM IZROČITVE BLAGA / ДАТУМ НА ПРОДАЖБА:

ARTIKEL / ARTIKAL / ПРОИЗВОД:

ŽIG IN PODPIS / РЕЧАТ I POTPIS / ПЕЧАТ И ПОТПИС: